



**Medtronic**

# Guida per l'utente

**CareLink<sup>®</sup> Pro**

SOFTWARE DI GESTIONE DELLA TERAPIA DIABETICA



# Medtronic

**Medtronic MiniMed**  
Northridge, CA 91325  
USA  
800 646 4633  
818 576 5555

**EC REP**

Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
[www.medtronicdiabetes.com](http://www.medtronicdiabetes.com)



6025179-087\_a  
REF MMT-7335

**© 2011 Medtronic MiniMed, Inc. Tutti i diritti riservati.**

Paradigm® Veo™ è un marchio di fabbrica della Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® e Bolus Wizard® sono marchi registrati della Medtronic MiniMed, Inc.

BD Logic® è un marchio registrato della Becton, Dickinson and Company.

CONTOUR®, GLUCOFACTS®, ASCENSIA™, GLUCOMETER™, DEX™, ELITE™ e BREEZE® sono marchi di fabbrica della Bayer.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® UltraMini®, OneTouch® Ultra® 2 e OneTouch® UltraEasy® sono marchi di fabbrica della LifeScan, Inc.

Optium Xceed™, Precision Xceed™, Precision Xtra®, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® e FreeStyle Papillon™ mini sono marchi di fabbrica della Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact e ACCU-CHEK® Compact Plus sono marchi registrati di un componente del gruppo Roche.

Java™ è un marchio di fabbrica della Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® e Windows® sono marchi registrati della Microsoft Corporation.

Adobe® e Acrobat® Reader® sono marchi registrati della Adobe Systems, Incorporated.

**Contatti:****Africa:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.  
Tel: +27 (0) 11 677 4800

**Australia:**

Medtronic Australasia Pty. Ltd.  
Tel: 1800 668 670 (product orders)  
Tel: 1800 777 808 (customer help)

**Azerbaijan:**

Albatros Health Care  
Tel: +994 12 498 9537

**Bangladesh**

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.  
Mobile: (+91)-9903995417  
or (+880)-1714217131

**Belarus:**

Badgin Ltd  
Tel: +375 (172) 665128

**België/Belgique:**

N.V. Medtronic Belgium S.A.  
Tel: 0800-90805

**Bosnia and Herzegovina**

Intermedical  
Tel: +387 33 202 183  
Fax: +387 33 202 183

**Brasil:**

Medtronic Comercial Ltda.  
Tel: +(11) 3707-3707

**Bulgaria**

Interagro-90 Ltd  
Tel: +359 888 636 033

**Canada:**

Medtronic of Canada Ltd.  
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

**China:**

Medtronic (Shanghai) Ltd.  
24 Hour Help (Cell): +86 400-820-1981  
24 Hour Help (Landline): +86 800-820-1981

**Croatia**

Oktal Pharma  
Tel: +385 1 659 57 77  
Fax: +385 1 659 57 01

**Croatia**

Medtronic B.V.  
Tel: +385 1 488 11 20  
Fax: +385 1 484 40 60

**Danmark:**

Medtronic Danmark A/S  
Tel: +45 32 48 18 00

**Deutschland:**

Medtronic GmbH  
Geschäftsbereich Diabetes  
Telefon: +49 2159 8149-370  
Telefax: +49 2159 8149-110  
24-Std-Hotline: 0800 6464633

**Eire:**

Accu-Science LTD.  
Tel: +353 45 433000

**España:**

Medtronic Ibérica S.A.  
Tel: +34 91 625 05 42  
Fax: +34 91 625 03 90  
24 horas: +34 901 120 335

**Europe:**

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa  
Headquarters  
Tel: +41 (0) 21-802-7000

**France:**

Medtronic France S.A.S.  
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

**Hellas:**

Medtronic Hellas S.A.  
Tel: +30 210677-9099

**Hong Kong:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +852 2919-1300  
To order supplies: +852 2919-1322  
24-hour helpline: +852 2919-6441

**India:**

India Medtronic Pvt. Ltd  
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359  
Mobile: (+91)-9611633007

**Indonesia:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Israel:**

Agentek  
Tel: +972 3649 3111

**Italia:**

Medtronic Italia S.p.A.  
Tel: +39 02 24137 261  
Fax: +39 02 24138 210  
Servizio assistenza tecnica: N° verde  
24h: 800 712 712

**Japan:**

Medtronic Japan Co. Ltd.  
Tel: +81-3-6430-2019

**Kazakhstan:**

Medtronic Kazakhstan B.V.  
Tel: +77273110580

**Latin America:**

Medtronic, Inc.  
Tel: 1(305) 500-9328  
Fax: 1(786) 709-4244

**Latvija:**

Ravemma Ltd.  
Tel: +371 7273780

**Macedonia:**

Kemofarm  
Tel: +389 2 260 36 03  
Fax: +389 2 260 36 49

**Magyarország:**

Medtronic Hungária Kft.  
Tel: +36 1 889 0688

**Malaysia:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +603 7946 9000

**Middle East and North Africa:**

Regional Office  
Tel: +961-1-370 670

**Montenegro:**

Glosarij  
Tel: +382 20 642 495  
Fax: +382 20 642 540

**Nederland, Luxembourg:**

Medtronic B.V.  
Tel: +31 (0) 45-566-8291  
Gratis: 0800-3422338

**New Zealand:**

Medica Pacifica  
Phone: 64 9 414 0318  
Free Phone: 0800 106 100

**Norge:**

Medtronic Norge A/S  
Tel: +47 67 10 32 00  
Fax: +47 67 10 32 10

**РОССИЯ:**

Medtronic B. V.  
Tel: +7 495 580 73 77  
24h: 8-800-200-76-36

**Philippines:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Polska:**

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.  
Tel: +48 22 465 6934

**Portugal:**

Medtronic Portugal Lda  
Tel: +351 21 7245100  
Fax: +351 21 7245199

**Puerto Rico:**

Medtronic Puerto Rico  
Tel: 787-753-5270

**Republic of Korea:**

Medtronic Korea, Co., Ltd.  
Tel: +82.2.3404.3600

**Romania:**

Trustmed SRL  
Tel: +40 (0) 21 220 6477

**Schweiz:**

Medtronic (Schweiz) AG  
Tel: +41 (0)31 868 0160  
24-Stunden-Hotline: 0800 633333  
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

**Serbia**

Epsilon  
Tel: +381 11 311 5554  
Fax: +381 11 311 5554

**Singapore:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Slovenija:**

Zaloker & Zaloker d.o.o.  
Tel: +386 1 542 51 11  
Fax: +386 1 542 43 32

**Slovenská republika:**

Medtronic Slovakia o.z.  
Tel: +421 26820 6986  
Fax: +421 268 206 999

**Sri Lanka**

Swiss Biogenics Ltd.  
Mobile: (+91)-9003077499  
or (+94)-777256760

**Suomi:**

Medtronic Finland Oy  
Tel: +358 20 7281 200  
Help line: +358 400 100 313

**Sverige:**

Medtronic AB  
Tel: +46 8 568 585 10  
Fax: +46 8 568 585 11

**Taiwan:**

Medtronic-Taiwan Ltd.  
Tel: +886.2.2183.6068  
Toll Free: +886.0800.005.285

**Thailand:**

Medtronic (Thailand) Ltd.  
Tel: +662 232 7400

**Turkiye:**

Medtronic Medikal Teknoloji  
Ticaret Ltd. Sirketi.  
Tel: +90 216 4694330

**USA:**

Medtronic Diabetes Global Headquarters  
Tel: +1-800-826-2099  
24 Hour HelpLine: +1-818-576-5555  
To order supplies: +1-800-843-6687

**Ukraine:**

Med EK Service Ltd.  
Tel: +380445457705

**United Kingdom:**

Medtronic Ltd.  
Tel: +44 1923-205167

**Österreich:**

Medtronic Österreich GmbH  
Tel: +43 (0) 1 240 44-0  
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

**Česká republika:**

Medtronic Czechia s.r.o.  
Tel: +420 233 059 401  
Non-stop help line:  
+420 233 059 059

# Sommario

## Capitolo 1

<b>1</b>	<b>Introduzione</b>
1	Funzioni
2	Sicurezza
2	Documenti correlati
2	Assistenza
2	Dispositivi supportati
5	Ordinazione
5	Come utilizzare questa guida
6	Sicurezza del paziente

## Capitolo 2

<b>7</b>	<b>Introduzione all'uso</b>
7	Prima di iniziare
7	Operazioni principali del software
8	Navigazione nel software
8	Apertura di CareLink Pro
8	Aree di lavoro
9	Barra degli strumenti
9	Schede delle cartelle dei pazienti
9	Funzione Guidami
10	Attivazione e disattivazione della funzione Guidami
10	Apertura delle cartelle dei pazienti
11	Chiusura delle cartelle dei pazienti
11	Impostazione delle preferenze del software
12	Preferenze della finestra Impostazioni generali
13	Preferenze della finestra Profilo paziente
13	Scelta dei campi di dati
14	Aggiunta di un campo personalizzato
14	Modifica dell'ordine dei campi di dati
14	Completamento delle preferenze della finestra Profilo paziente
14	Preferenze della tabella Informazioni paziente
15	Scelta dei dati da visualizzare
15	Modifica dell'ordine di visualizzazione delle colonne

	15	Completamento delle preferenze della tabella Informazioni paziente
	16	Preferenze della finestra Generazione report
	16	Scelta dei dati da visualizzare
	18	Modifica dell'ordine di visualizzazione delle colonne
	18	Completamento delle preferenze della finestra Generazione report
<b>Capitolo 3</b>	<b>19</b>	<b>Area di lavoro Profilo</b>
	19	Prima di iniziare
	20	Aggiunta di nuovi profili
	20	Modifica dei profili dei pazienti
	20	Eliminazione dei dati del paziente dal software
	21	Collegamento a CareLink Personal
<b>Capitolo 4</b>	<b>24</b>	<b>Configurazione dell'hardware</b>
	24	Collegamento dei dispositivi
<b>Capitolo 5</b>	<b>27</b>	<b>Area di lavoro Dispositivi</b>
	28	Prima di iniziare
	28	Aggiunta di un dispositivo
	28	Aggiunta di un microinfusore o di un dispositivo di monitoraggio Guardian della Medtronic
	31	Aggiunta di un glucometro
	33	Procedura per rendere attivo o non attivo un dispositivo
	34	Lettura dei dati del dispositivo
<b>Capitolo 6</b>	<b>37</b>	<b>Area di lavoro Report</b>
	37	Prima di iniziare
	38	Generazione dei report
	38	Apertura dell'area di lavoro Report
	38	Selezione del periodo dei report
	38	Calendario dei dati
	39	Selezione delle sorgenti di dati da includere
	40	Ricerca dei dati del dispositivo
	40	Acquisizione di ulteriori dati del dispositivo
	41	Verifica delle impostazioni dei report
	43	Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione
	43	Generazione e visualizzazione dei report
	44	Presentazione dei report
	44	Dashboard e Sommario degli episodi
	45	Therapy Management Dashboard
	45	Riepilogo degli episodi
	45	Report Aderenza terapeutica
	45	Report Panoramica sensore e glucometro
	46	Report Diario
	46	Stato impostazioni dispositivo

	46	Report Dettagli giornalieri
	46	Esportazione dei dati
<b>Capitolo 7</b>	<b>48</b>	<b>Gestione del software</b>
	48	Installazione degli aggiornamenti del software
	49	Disattivazione degli aggiornamenti automatici
	49	Verifica manuale degli aggiornamenti
	49	Creazione e ripristino di una copia di backup del database
	49	Creazione di una copia di backup del database
	50	Ripristino di un database
	50	Se il software non è disponibile
<b>Capitolo 8</b>	<b>51</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b>
	51	Errori generali di utilizzo dell'applicazione
	51	Collegamento mancante al database
	52	Password della struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro dimenticata
	52	Errori di lettura dei dispositivi
	53	Errori di generazione dei report
	53	Errori di backup e ripristino
	54	Disinstallazione del software
<b>Capitolo 9</b>	<b>55</b>	<b>Tabella dei simboli</b>
<b>Appendice A</b>	<b>56</b>	<b>Dati CSV</b>
	56	Definizioni dei dati contenuti nelle colonne
	58	Altre informazioni sui file CSV esportati da CareLink Pro
	58	Diversa visualizzazione dei dati
<b>Glossario</b>	<b>59</b>	
<b>Indice</b>	<b>63</b>	



# Introduzione

Grazie per avere scelto la Medtronic Diabetes come partner per ottenere una migliore gestione della terapia del diabete per i vostri pazienti. Riteniamo che la tecnologia avanzata e l'interfaccia utente del software CareLink® Pro, suddivisa in menu e di **facile** utilizzo, possano rivelarsi vantaggiose.

CareLink Pro consente di acquisire, memorizzare e presentare nei report i dati terapeutici e diagnostici dei pazienti. Può inoltre essere utilizzato per accedere ai dati del microinfusore, del glucometro e del sensore del glucosio trasferiti dai pazienti su CareLink® Personal, un sistema di gestione della terapia diabetica basato su Internet che è possibile utilizzare insieme a CareLink Pro.

## Funzioni

CareLink Pro è un software per la gestione della terapia diabetica da utilizzare su un personal computer (PC). Comprende le funzioni qui di seguito elencate.

- Creare cartelle per i pazienti in cui memorizzare i dati raccolti dai dispositivi utilizzati e i dati provenienti dagli account CareLink Personal dei pazienti stessi.
- Trasferire nel software i dati forniti dai microinfusori di insulina, dai dispositivi di monitoraggio e dai glucometri, i quali possono essere memorizzati e quindi utilizzati per generare report.
- Interagire, se desiderato, con il software CareLink Personal, per consentire l'accesso ai dati dei dispositivi memorizzati dai pazienti. Questa funzione è particolarmente utile per la generazione di report aggiornati tra una visita di controllo e l'altra; inoltre, può rendere superflua la necessità di leggere i dati dei dispositivi durante tali visite.
- Generare differenti report sul trattamento utilizzando i dati provenienti dal dispositivo e memorizzarli nella cartella del paziente. I report consentono di verificare in maniera semplice alcuni aspetti importanti della terapia, quali l'aderenza al trattamento da parte del paziente, eventuali trend ed eccezioni.

- Segnalare da parte del software l'eventuale disponibilità di aggiornamenti da scaricare ed installare. Ciò consente di disporre sempre delle funzioni più recenti.
- La funzione Guidami fornisce agli utenti meno esperti un aiuto nell'acquisire familiarità con il software CareLink Pro. Questa funzione fornisce infatti indicazioni e suggerimenti sulle operazioni da eseguire.
- È infine disponibile una guida in linea integrata nel software contenente informazioni su particolari argomenti di interesse.

## Sicurezza

- CareLink Pro può essere protetto mediante l'inserimento di una password.
- La trasmissione dei dati dei pazienti memorizzati in CareLink Personal è criptata mediante tecnologia SSL (Secure Sockets Layer), in conformità agli standard industriali.

## Documenti correlati

Ciascuno dei seguenti documenti della Medtronic MiniMed contiene informazioni specifiche sui dispositivi non trattate nella presente guida per l'utente.

---

***NOTA: per informazioni specifiche sul glucometro utilizzato, fare riferimento alle istruzioni fornite dal produttore unitamente al dispositivo.***

---

- Guida per l'utente del microinfusore di insulina Paradigm
- Guida per l'utente del dispositivo di monitoraggio Guardian REAL-Time
- Guida per l'utente del sensore
- Guida per l'utente della ComLink
- Guida per l'utente dell'USB CareLink

## Assistenza

Per ulteriore assistenza relativa al software, rivolgersi al rappresentante locale. Accedere al seguente sito web per ottenere le informazioni sui contatti internazionali:

<http://www.minimed.com/contact/international-locations>

## Dispositivi supportati

I dati ottenuti da CareLink Pro provengono dai seguenti dispositivi.

---

***NOTA: alcuni dispositivi utilizzabili con questo software potrebbero non essere disponibili in tutti i Paesi in cui l'uso del software è approvato.***

---

<b>Microinfusori di insulina/dispositivi di monitoraggio del glucosio</b>	
Microinfusori della Medtronic MiniMed:	508
Microinfusori della piattaforma Paradigm® della Medtronic MiniMed:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Dispositivi di monitoraggio Guardian REAL-Time:	CSS-7100 CSS-7100K

<b>Produttore</b>	<b>Glucometri</b>
Glucometri compatibili:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CONTOUR® LINK di Bayer</li> <li>• Glucometro BD Paradigm Link®</li> </ul>
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CONTOUR® USB</li> <li>• Ascensia BREEZE®</li> <li>• BREEZE® 2</li> <li>• CONTOUR®</li> </ul>
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• OneTouch® UltraSmart®</li> <li>• OneTouch® Profile®</li> <li>• OneTouch® Ultra®</li> <li>• OneTouch® Basic®</li> <li>• OneTouch® FastTake®</li> <li>• OneTouch® SureStep®</li> <li>• OneTouch® Ultra® 2</li> <li>• OneTouch® UltraMini®</li> <li>• OneTouch® UltraEasy®</li> </ul>
BD:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Logic®</li> </ul>
Linea Ascensia™ DEX™ di Bayer, comprendente i seguenti glucometri compatibili:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia™ DEX™</li> <li>• Ascensia™ DEX™ 2</li> <li>• Ascensia™ DEXTER-Z® II</li> <li>• Glucometer™ DEXTER-Z®</li> <li>• Ascensia™ ESPRIT® 2</li> <li>• Glucometer™ ESPRIT®</li> <li>• Glucometer™ ESPRIT® 2</li> </ul>
Linea Ascensia™ ELITE™ di Bayer, comprendente i seguenti glucometri compatibili:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia™ ELITE™</li> <li>• Glucometer™ ELITE™ XL</li> </ul>

Produttore	Glucometri
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• FreeStyle®</li> <li>• FreeStyle® Lite®</li> <li>• FreeStyle® Freedom®</li> <li>• FreeStyle® Freedom Lite®</li> <li>• Precision Xtra®</li> <li>• TheraSense FreeStyle®</li> <li>• FreeStyle® Flash®</li> <li>• FreeStyle® Papillon™ mini</li> <li>• FreeStyle® Mini®</li> <li>• Optium Xceed™</li> <li>• Precision Xceed™</li> </ul>
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu-Chek® Aviva</li> <li>• Accu-Chek® CompactPlus</li> <li>• Accu-Chek® Compact</li> <li>• Accu-Chek® Active</li> </ul>

Dispositivi di comunicazione	
USB CareLink®	Da utilizzare con i microinfusori della piattaforma MiniMed Paradigm e il dispositivo di monitoraggio Guardian REAL-Time.
Glucometro Paradigm Link®	Da utilizzare con un microinfusore MiniMed Paradigm o un dispositivo di monitoraggio Guardian REAL-Time (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente del glucometro Paradigm Link®).
ComLink	Da utilizzare con i microinfusori MiniMed Paradigm e il dispositivo di monitoraggio Guardian REAL-Time (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente della ComLink).
Com-Station	Da utilizzare con il microinfusore 508 della Medtronic MiniMed (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente della Com-Station).
Cavo di collegamento dati	<p>Da utilizzare con i glucometri di produttori terzi. Ciascun produttore di glucometri fornisce il proprio cavo di collegamento dati.</p> <p><b>Nota:</b> se un produttore di glucometri fornisce un cavo USB al posto di un cavo seriale per il trasferimento dei dati, è necessario installare il driver del software messo a disposizione dal produttore.</p> <p>Accertarsi presso il produttore del glucometro che il driver USB sia compatibile con il sistema operativo utilizzato. Alcuni driver USB potrebbero non essere disponibili per i sistemi operativi a 64 bit.</p>

## Dispositivi equivalenti

Quando viene aggiunto un dispositivo al software, è necessario selezionarne la marca ed il modello da un elenco. Se la marca ed il modello di un dispositivo non sono compresi nell'elenco, fare riferimento alla seguente tabella per trovarne uno equivalente da utilizzare.

Se il paziente usa uno di questi dispositivi	Selezionare questo dispositivo
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ascensia™ DEX™ 2 di Bayer</li> <li>• Ascensia™ DEXTER-Z™ II di Bayer</li> <li>• Glucometer™ DEXTER-Z™ di Bayer</li> <li>• Ascensia™ ESPRIT® 2 di Bayer</li> <li>• Glucometer™ ESPRIT® di Bayer</li> <li>• Glucometer™ ESPRIT® 2 di Bayer</li> </ul>	Ascensia™ DEX™ di Bayer
Glucometer™ ELITE™ XL di Bayer	Ascensia™ ELITE™ di Bayer
Precision Xceed™	Optium Xceed™

## Ordinazione

Per ordinare i prodotti della Medtronic Diabetes, rivolgersi al locale rappresentante. Accedere al seguente indirizzo URL per ottenere le informazioni sui contatti internazionali:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

**NOTA: i glucometri possono essere ordinati dai rispettivi produttori.**

## Come utilizzare questa guida

**NOTA: nella presente guida per l'utente vengono mostrate soltanto alcune schermate d'esempio del software. Le schermate effettive del software possono apparire leggermente diverse.**

Per le definizioni dei termini e delle funzioni, consultare il glossario. Nella seguente tabella sono elencate le convenzioni adottate in questa guida.

Termine/stile	Significato
Fare clic	Premere il pulsante sinistro del mouse sopra un oggetto di una schermata per selezionarlo.
Fare doppio clic	Premere due volte il pulsante sinistro del mouse sopra un oggetto di una schermata per aprirlo.
Fare clic con il pulsante destro	Premere il pulsante destro del mouse sopra un oggetto di una schermata per visualizzare un'altra finestra o un altro menu.
Testo in <b>grassetto</b>	Viene utilizzato per indicare un pulsante, il nome di una schermata, il nome di un campo o un'opzione di menu. Ad esempio: <b>Paziente &gt; Nuovo paziente.</b>
<b>NOTA:</b>	Fornisce informazioni aggiuntive relative ad una procedura o ad una fase della stessa.
<b>ATTENZIONE!:</b>	Segnala un pericolo potenziale che, se non evitato, può determinare danni al programma o all'apparecchiatura utilizzati di lieve o moderata entità.
<b>AVVERTENZA:</b>	Segnala un potenziale pericolo che, se non evitato, può determinare il decesso o lesioni gravi al paziente. Può inoltre descrivere potenziali reazioni gravi indesiderate e pericoli per la sicurezza.

# Sicurezza del paziente

## Indicazioni per l'uso

Il software CareLink Pro è progettato per essere utilizzato come strumento per l'ottimizzazione della terapia diabetica. La funzione principale di questo software consiste nell'acquisire i dati provenienti dai microinfusori di insulina, dai glucometri e dai sistemi di monitoraggio continuo del glucosio e di trasformarli in report di CareLink Pro. I report forniscono informazioni che possono essere utilizzate per individuare trend e verificare le attività quotidiane svolte, quali consumo di carboidrati, orari dei pasti, somministrazione di insulina e misurazioni del glucosio.

## Avvertenze

- Questo software deve essere utilizzato da un medico esperto nella gestione del diabete.
- I dati forniti dal software non costituiscono informazioni di carattere medico di alcun genere e non è possibile farvi affidamento a tale scopo.
- Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con i dispositivi supportati elencati nella presente guida (fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#)).
- Raccomandare ai pazienti di controllare il proprio livello della glicemia capillare almeno quattro o sei volte al giorno.
- Raccomandare ai pazienti di non apportare modifiche alla propria terapia senza avere prima consultato il medico.
- Raccomandare infine ai pazienti di prendere decisioni di carattere terapeutico soltanto in base alle indicazioni del medico e ai dati forniti dal glucometro, anziché a quelli forniti dal sensore del glucosio.

## Controindicazioni

Questo software non deve essere utilizzato con dispositivi differenti da quelli elencati nella sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#). Inoltre, non deve essere utilizzato per il trattamento di patologie diverse dal diabete.

Prima di utilizzare questo software, chiudere i seguenti programmi software eventualmente in esecuzione sul computer:

- software CGMS<sup>®</sup> System Solutions<sup>™</sup> (7310)
- software per microinfusori e glucometri Solutions<sup>®</sup> (7311)
- software Guardian<sup>®</sup> Solutions<sup>®</sup> (7315)
- ParadigmPAL<sup>™</sup> (7330)
- software CareLink<sup>®</sup> Personal (7333)
- software Solutions<sup>®</sup> per CGMS<sup>®</sup> iPro (7319).

## Introduzione all'uso

Le seguenti informazioni descrivono le procedure di avvio del software CareLink Pro, l'apertura e la chiusura delle cartelle dei pazienti e l'impostazione delle preferenze riguardanti tutti i pazienti registrati nel software.

### Prima di iniziare

Se CareLink Pro viene utilizzato per la prima volta, è necessario definire le preferenze per le impostazioni generali (fare riferimento alla sezione [Preferenze della finestra Impostazioni generali a pagina 12](#)). Con queste preferenze è possibile determinare la modalità di visualizzazione di certi elementi nel software e nei report, oltre alla modalità di comunicazione del software con Internet.

Le preferenze possono essere impostate in qualsiasi momento. Prima di impostare le altre preferenze, può essere opportuno acquisire adeguata familiarità con il software CareLink Pro.

### Operazioni principali del software

Nella tabella seguente vengono indicate le principali operazioni che è possibile eseguire quando CareLink Pro viene configurato ed utilizzato per la prima volta. Vengono inoltre specificate le parti della presente guida in cui vengono descritte le singole operazioni.

Operazione	Argomento
Familiarizzare con l'interfaccia utente di CareLink Pro.	<a href="#">Navigazione nel software a pagina 8</a>
Definire le opzioni generali del software adottate dalla struttura sanitaria.	<a href="#">Impostazione delle preferenze del software a pagina 11</a>
Creare profili per i singoli pazienti.	<a href="#">Aggiunta di nuovi profili a pagina 20</a>
Collegarsi agli account CareLink Personal dei pazienti.	<a href="#">Collegamento a CareLink Personal a pagina 21</a>
Aggiungere il microinfusore e i glucometri del paziente al relativo profilo.	<a href="#">Aggiunta di un dispositivo a pagina 28</a>
Leggere i dati forniti dal microinfusore e dai glucometri del paziente.	<a href="#">Lettura dei dati del dispositivo a pagina 34</a>

Operazione	Argomento
Configurare e generare report per i singoli pazienti.	<i>Generazione dei report a pagina 38</i>
Creare regolarmente copie di backup del database di CareLink Pro.	<i>Creazione di una copia di backup del database a pagina 49</i>
Aggiornare il software CareLink Pro.	<i>Installazione degli aggiornamenti del software a pagina 48</i>

## Navigazione nel software

Prima di iniziare ad utilizzare il software CareLink Pro, è opportuno esaminare in dettaglio l'interfaccia utente. L'interfaccia utente comprende i menu, una barra degli strumenti, una barra di navigazione, le aree di lavoro ed una finestra di aiuto (Guidami).

### Apertura di CareLink Pro

- 1 Fare doppio clic sull'icona di CareLink Pro  sul desktop del computer o selezionare **Medtronic CareLink Pro** nell'elenco Programmi del menu Start di Windows.

Se le procedure della struttura sanitaria richiedono l'immissione di una password, viene visualizzata la schermata di accesso.

- a. Immettere la password nel campo **Password**.

---

**NOTA: la richiesta di una password è una funzione opzionale impostata durante la procedura di installazione.**

---

- b. Fare clic su **ACCESSO**.

Viene visualizzata la schermata di avvio.

- 2 Per creare la cartella di un nuovo paziente, fare clic su **Nuovo paziente**. Per aprire la cartella di un paziente dall'elenco dei pazienti del software, fare clic su **Apri paziente**.

### Aree di lavoro

Se è aperta la cartella di un paziente, è possibile fare clic su uno dei pulsanti della barra di navigazione per visualizzare l'area di lavoro corrispondente. Utilizzare queste aree di lavoro per immettere o selezionare informazioni con cui eseguire operazioni in CareLink Pro per il paziente specifico.

	<b>Profilo:</b> consente di conservare le informazioni del paziente memorizzate come il nome e la data di nascita. Quest'area di lavoro consente inoltre il collegamento all'account CareLink Personal di un paziente.
	<b>Dispositivi:</b> consente di memorizzare le informazioni necessarie per la lettura dei dati dei dispositivi utilizzati dal paziente.
	<b>Report:</b> consente di selezionare i parametri e di scegliere i report da generare per il paziente.

Fino a quando non viene aggiunto e salvato il profilo di un paziente, è possibile accedere soltanto all'area di lavoro Profilo del paziente. Fino a quando non vengono aggiunti i dispositivi per un paziente, è possibile accedere soltanto alle aree di lavoro Profilo e Dispositivi del paziente.

## Barra degli strumenti

La barra degli strumenti di CareLink Pro consente di accedere rapidamente alle funzioni utilizzate con maggiore frequenza. La barra degli strumenti contiene i seguenti pulsanti:

Pulsante	Nome	Funzionalità
	Nuovo paziente	Aprire un'area di lavoro Profilo in cui è possibile aggiungere la cartella di un nuovo paziente al software.
	Apri paziente	Aprire la tabella con le informazioni dei pazienti in cui è possibile scegliere la cartella di un paziente esistente da esaminare.
	Guidami	Mostra o nasconde la finestra Guidami. Fare clic per ottenere suggerimenti del software inerenti al contesto.

## Schede delle cartelle dei pazienti

Dopo avere aperto la cartella di un paziente, lungo la barra degli strumenti viene visualizzata una scheda recante il nome del paziente. Una scheda attiva indica che la cartella e l'area di lavoro del paziente sono attive e che è possibile eseguire le operazioni di CareLink Pro relative al paziente selezionato.



Per rendere attiva la cartella di un paziente e poterla utilizzare, fare clic sulla scheda relativa a tale paziente. Per chiudere la cartella di un paziente, fare clic sul pulsante **Chiudi**  sulla scheda.

## Funzione Guidami

In tutte le schermate di CareLink Pro è disponibile la funzione Guidami. Questa funzione determina l'apertura di una finestra contenente suggerimenti relativi alla sezione visualizzata e informazioni sulle operazioni che è possibile eseguire nell'area del software correntemente attiva. In alcuni casi, le finestre Guidami contengono link di >>**approfondimento**. Facendo clic su di

essi, è possibile ottenere maggiori dettagli accedendo alla sezione attinente nella guida in linea. Per impostazione predefinita, la funzione Guidami è attivata. Tuttavia, può essere disattivata in qualsiasi momento.



## Attivazione e disattivazione della funzione Guidami

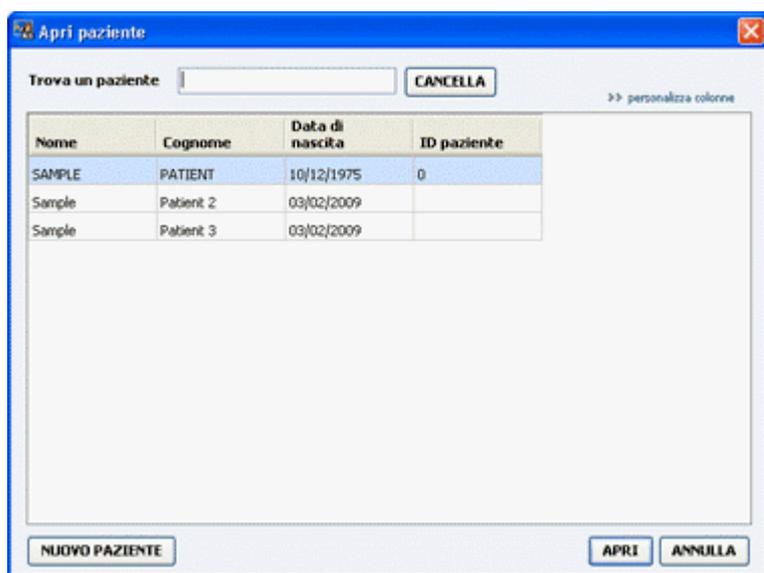
Per attivare o disattivare la funzione Guidami, procedere in uno dei seguenti modi:

- Fare clic sul pulsante **Guidami**. 
- Selezionare **Guida** > **Guidami**.

## Apertura delle cartelle dei pazienti

È possibile aprire fino a sei cartelle dei pazienti contemporaneamente. Se non sono stati ancora creati profili dei pazienti, fare riferimento alla sezione [Aggiunta di nuovi profili a pagina 20](#).

- 1 Selezionare **File** > **Apri paziente** o fare clic sul pulsante **Apri paziente**.  Viene visualizzato un elenco di pazienti analogo a quello seguente:



---

**NOTA: se viene visualizzato un messaggio in cui si informa che vi sono troppe cartelle dei pazienti aperte, fare clic su OK, chiudere una cartella e continuare.**

---

- 2 Individuare il nome del paziente nell'elenco digitandolo in tutto o in parte nel campo **Trova un paziente**. Quando il nome del paziente viene evidenziato, fare prima clic su **APRI**, quindi fare doppio clic sul nome o premere INVIO. È inoltre possibile spostarsi all'interno dell'elenco utilizzando le frecce in su e in giù della tastiera.

Viene visualizzata l'area di lavoro **Dispositivi** (se non è stato ancora aggiunto alcun dispositivo) o **Report**.

- 3 Per visualizzare l'area di lavoro **Profilo** del paziente, fare clic sul pulsante **Profilo**  nella barra di navigazione.

## Chiusura delle cartelle dei pazienti

- 1 Accertarsi che la cartella del paziente da chiudere sia attiva (con la scheda evidenziata).
- 2 Procedere in uno dei seguenti modi:
  - a. Selezionare **File > Chiudi paziente**.
  - b. Fare clic sul pulsante **Chiudi**  sulla scheda del paziente.
  - c. Premere Ctrl+F4.

## Impostazione delle preferenze del software

Queste preferenze si applicano a tutti i pazienti registrati nel software. Per le preferenze da applicare a un paziente specifico soltanto, fare riferimento alla sezione [Verifica delle impostazioni dei report a pagina 41](#).

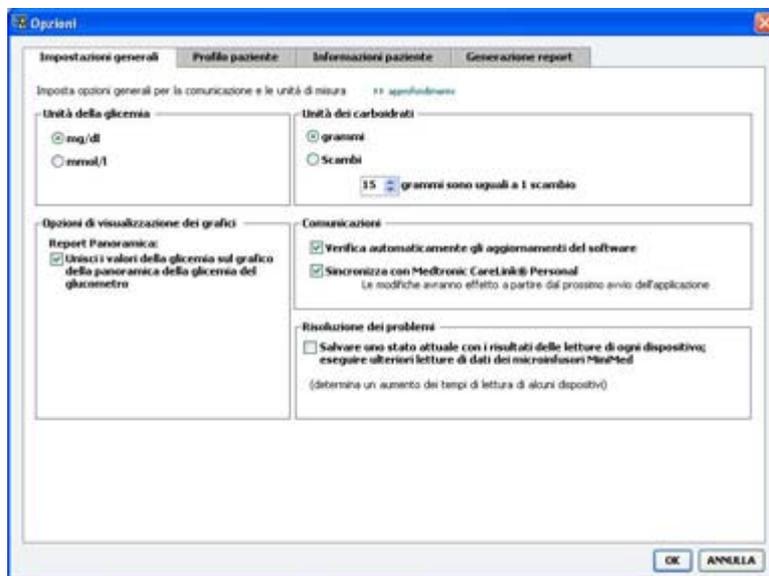
Le preferenze visualizzate sono suddivise nei seguenti gruppi:

- Impostazioni generali
  - Unità della glicemia
  - Unità dei carboidrati
  - Comunicazioni
  - Risoluzione dei problemi
- Profilo paziente
  - Selezionare ed ordinare i campi da visualizzare nei profili dei pazienti.
- Informazioni paziente
  - Modificare e cambiare l'ordine dei campi visualizzati quando si seleziona Apri paziente per visualizzare un elenco di pazienti.
- Generazione report
  - Scegliere i campi da visualizzare quando si selezionano i giorni da includere nel report Dettagli giornalieri dalla tabella dei dati.

## Preferenze della finestra Impostazioni generali

Utilizzare la scheda Impostazioni generali per definire in che modo visualizzare determinati tipi di informazioni nel software ed indicare le preferenze di comunicazione esterna.

- 1 Se non è già attiva, fare clic sulla scheda **Impostazioni generali**.
- 2 Selezionare **Strumenti > Opzioni**. Viene visualizzata la finestra seguente:



- 3 Fare clic per selezionare il pulsante di scelta relativo al valore desiderato:
  - **Unità della glicemia:** mg/dl o mmol/l
  - **Unità dei carboidrati:** grammi o Scambi.
    - a. Se si selezionano gli **Scambi** come **Unità dei carboidrati**, digitare il numero appropriato nel campo **grammi sono uguali a 1 scambio**.
- 4 Fare clic per selezionare o deselezionare la casella di controllo nella sezione Opzioni di visualizzazione dei grafici > Report Panoramica. Se la casella di controllo è selezionata, l'applicazione unisce i valori della glicemia indicati sul grafico della panoramica della glicemia del glucometro con delle linee (questo grafico viene visualizzato nel report Panoramica sensore e glucometro).
- 5 Per le seguenti preferenze della sezione Comunicazioni, fare clic per selezionare (attivare) o per deselezionare (disattivare) la relativa casella di controllo.

---

**NOTA: per l'impostazione delle preferenze di comunicazione, accertarsi di seguire le indicazioni della struttura sanitaria o del proprio servizio di assistenza tecnica.**

---

- **Verifica automaticamente gli aggiornamenti del software:** se questa casella è selezionata, viene inviato un messaggio di notifica ai sistemi dotati di CareLink Pro appena è disponibile un aggiornamento del software. L'utente attivo può quindi

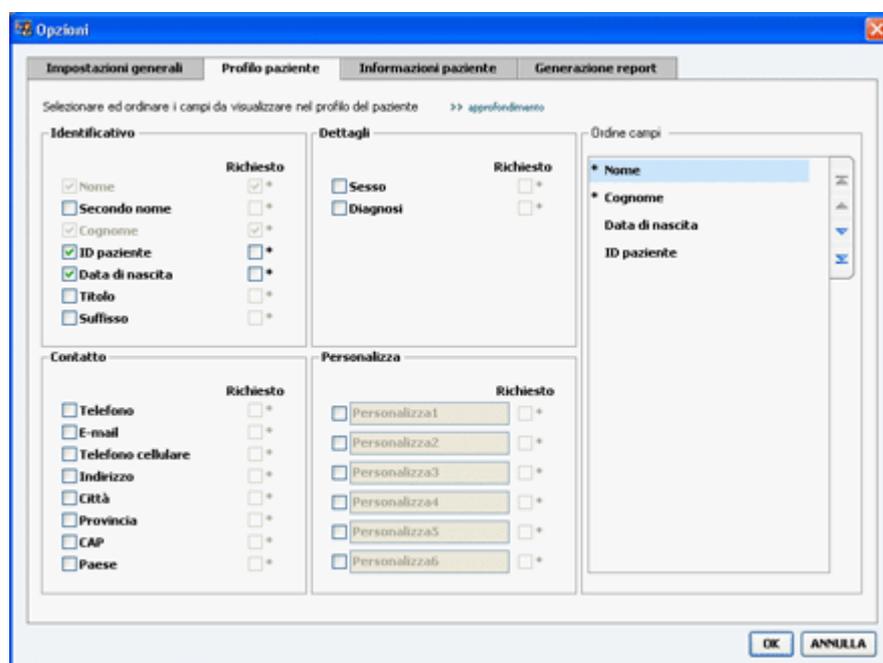
scaricare ed installare tali aggiornamenti. Per evitare tale procedura ed istituire una distribuzione controllata degli aggiornamenti del software, deselezionare questa casella di controllo.

- **Sincronizza con Medtronic CareLink® Personal:** selezionare questa casella per fare in modo che il software esegua la sincronizzazione automatica dei dati del paziente contenuti nell'account di CareLink Personal all'apertura del profilo del paziente. Se questa casella di controllo viene deselezionata, è necessario eseguire la sincronizzazione manuale dei dati di CareLink Personal per ciascun paziente.
- 6 Fare clic per selezionare o deselezionare la casella di controllo nella sezione **Risoluzione dei problemi**. Se la casella di controllo è selezionata, l'applicazione salva un registro dei trasferimenti dei dati dei dispositivi ai fini della risoluzione dei problemi.
  - 7 Fare clic su **OK** per salvare le preferenze della finestra Impostazioni generali.

## Preferenze della finestra Profilo paziente

Questa impostazione generale consente di definire il contenuto dei profili. È possibile personalizzare i campi dell'area di lavoro Profilo in modo che contengano le informazioni di maggiore importanza. È possibile aggiungere nuovi campi o rimuovere quelli già selezionati, creare campi personalizzati e determinare l'ordine in cui i campi vengono visualizzati nella finestra.

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.
- 2 Fare clic sulla scheda **Profilo paziente**. Viene visualizzata la finestra seguente:



---

**NOTA:** utilizzare le caselle di controllo per scegliere i campi da inserire nel profilo.  
Utilizzare i pulsanti laterali con le frecce in su e in giù per cambiare l'ordine dei campi.

---

### Scelta dei campi di dati

- 1 Utilizzare le caselle di controllo per aggiungere i campi desiderati.

---

**NOTA: i campi Nome e Cognome non possono essere rimossi.**

---

- 2 Per rimuovere un campo dal profilo, deselezionare la relativa casella di controllo.
- 3 Per rendere richiesto un campo, selezionare la casella di controllo nella colonna **Richiesto**. I campi richiesti devono essere compilati per potere creare un profilo.

### Aggiunta di un campo personalizzato

- 1 Selezionare la casella di controllo a sinistra di un campo personalizzato vuoto.
- 2 Immettere il nome da assegnare al campo (ad esempio, Recapito di emergenza). Il nome verrà visualizzato nel profilo del paziente.
- 3 Per rendere richiesto il campo, selezionare la casella di controllo nella colonna **Richiesto**.

---

**NOTA: per rimuovere un campo personalizzato dal profilo, deselezionare la casella di controllo accanto al campo (o ai campi) da rimuovere.**

---

### Modifica dell'ordine dei campi di dati

Selezionare il campo da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce in su e in giù  per spostarlo (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano il campo all'inizio o alla fine dell'elenco).

### Completamento delle preferenze della finestra Profilo paziente

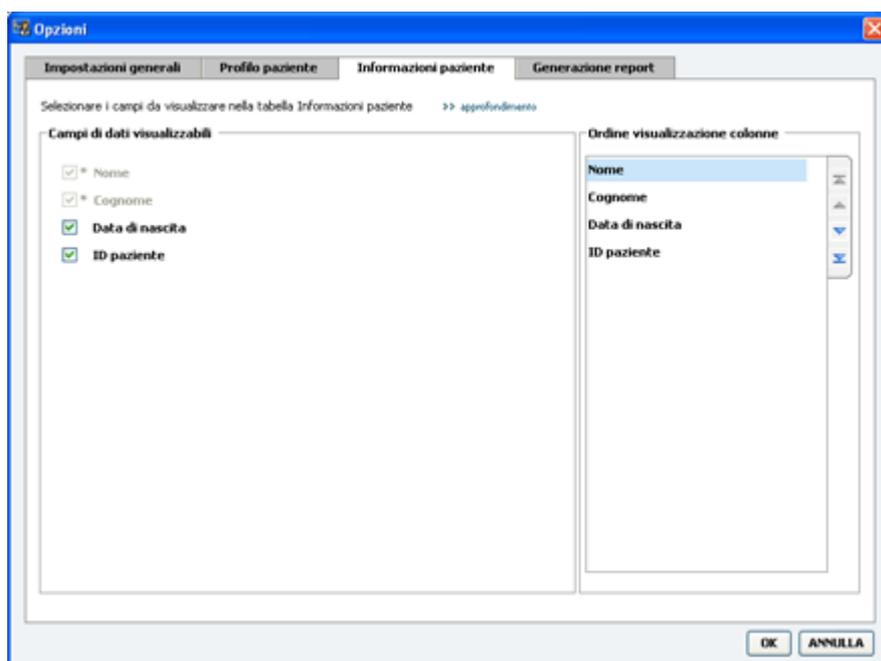
Se l'elenco Ordine campi contiene tutti i campi desiderati nell'ordine corretto, fare clic su **OK**. I profili dei pazienti appaiono ora con i campi e l'ordine dei campi appena selezionati.

### Preferenze della tabella Informazioni paziente

La tabella Informazioni paziente viene utilizzata per la ricerca e l'apertura delle cartelle dei pazienti. La tabella comprende tutti i pazienti del database e fornisce informazioni di identificazione derivanti dai profili dei pazienti. È possibile personalizzare le informazioni visualizzate in questa tabella e l'ordine di visualizzazione delle colonne. Per personalizzare la tabella Informazioni paziente, procedere come segue:

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.

2 Fare clic sulla scheda **Informazioni paziente**. Viene visualizzata la finestra seguente:



---

**NOTA:** utilizzare le caselle di controllo per scegliere i dati da visualizzare nella tabella **Informazioni paziente**. Utilizzare i pulsanti laterali con le frecce in su e in giù per **ordinare le colonne**.

---

### Scelta dei dati da visualizzare

Utilizzare le caselle di controllo per selezionare il tipo di dati da visualizzare o per rimuovere i dati da non visualizzare nella tabella **Informazioni paziente**.

### Modifica dell'ordine di visualizzazione delle colonne

Per modificare l'ordine delle colonne nella tabella **Informazioni paziente**, selezionare la colonna da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce in su e in giù  (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano una colonna di dati all'inizio o alla fine dell'elenco).

La colonna di dati situata all'inizio dell'elenco **Ordine visualizzazione colonne** sarà la prima colonna visualizzata nella tabella **Informazioni paziente**. La colonna di dati alla fine dell'elenco sarà l'ultima colonna della tabella.

### Completamento delle preferenze della tabella **Informazioni paziente**

Se l'elenco **Ordine visualizzazione colonne** contiene tutti i dati desiderati nell'ordine corretto, fare clic su **OK**.

La tabella **Informazioni paziente** appare ora con i dati e l'ordine delle colonne appena selezionati.

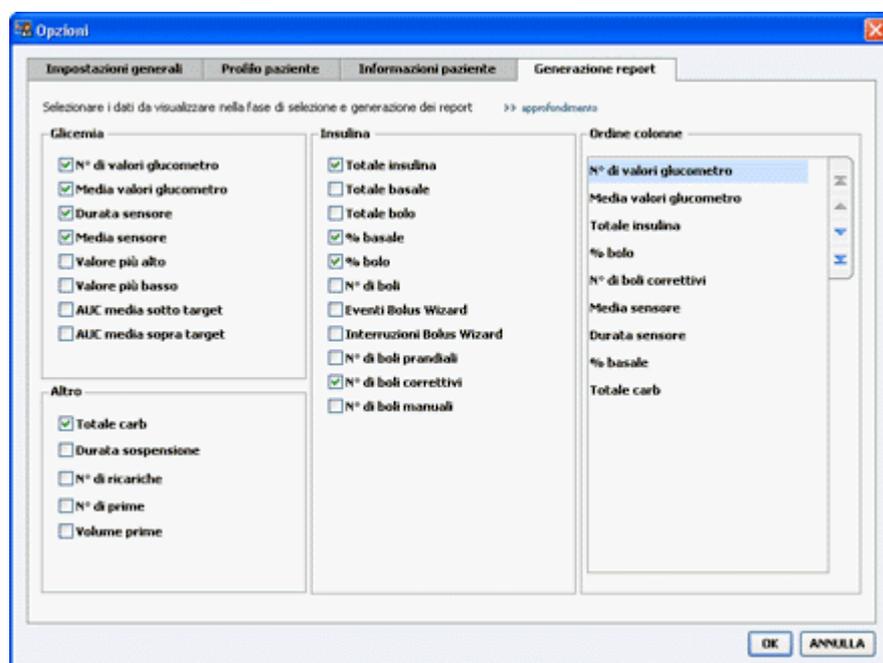
## Preferenze della finestra Generazione report

La tabella dei dati viene visualizzata nella finestra Selezione e generazione dei report. Utilizzata per la generazione dei report, questa tabella contiene le informazioni giornaliere fornite dai dispositivi del paziente e, se esistente, dall'account CareLink Personal del paziente. I dati forniti in questa tabella consentono di determinare in quali giorni è necessario generare un report Dettagli giornalieri; inoltre, costituiscono un aiuto nella scelta di altri report da generare.

La struttura sanitaria può personalizzare i dati visualizzati in questa tabella, compreso l'ordine in cui vengono presentati, in base ad esigenze di pratica medica specifiche.

**NOTA: per osservare in che modo tali preferenze influiscono sulla visualizzazione della tabella dei dati durante la generazione dei report, fare riferimento alla sezione Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione a pagina 43.**

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.
- 2 Fare clic sulla scheda **Generazione report**. Viene visualizzata la finestra seguente:



### Scelta dei dati da visualizzare

Utilizzare le caselle di controllo per selezionare il tipo di dati da visualizzare o per rimuovere i dati da non visualizzare nella tabella dei dati.

Nella tabella dei dati possono essere incluse le seguenti informazioni.

Nome della colonna	Definizione
N° di valori glucometro	Numero dei valori registrati dai dispositivi inclusi per la data specificata.
Media valori glucometro	Media dei valori della glicemia registrati dai dispositivi inclusi.

Nome della colonna	Definizione
Durata sensore	Durata del periodo di tempo nel quale sono stati registrati i dati del sensore per la data specificata. I valori possono essere: -- (nessuna), 0:05 - 24:00.
Media sensore	Media dei valori della glicemia rilevati tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore e registrati nella data specificata.
Valore più alto	Valore della glicemia più alto rilevato tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore o misurato dal glucometro nella data specificata.
Valore più basso	Valore della glicemia più basso rilevato tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore o misurato dal glucometro nella data specificata.
AUC media sotto target	Integrale dell'area sotto la curva inferiore al target glicemico del paziente.
AUC media sopra target	Integrale dell'area sotto la curva superiore al target glicemico del paziente.
Totale carb	Somma delle quantità di carboidrati (arrotondata per eccesso o per difetto al grammo più vicino o al decimo di scambio più vicino, a seconda dell'unità di misura utilizzata) registrate nella data specificata tramite gli eventi della funzione Bolus Wizard o le indicazioni dei carboidrati registrate nel microinfusore o nel dispositivo di monitoraggio Guardian.
Durata sospensione	Periodo di tempo durante il quale è stata interrotta l'erogazione di insulina da parte del microinfusore nella data specificata. I valori possono essere: -- (nessun dato), 0:01 - 24:00.
N° di ricariche	Numero delle ricariche effettuate nella data specificata.
N° di prime (o riempimenti)	Numero di prime (o di riempimenti) registrati nella data specificata.
Volume prime (o riempimento) (U)	Volume totale dell'insulina utilizzata per gli eventi di prime (o per i riempimenti) nella data specificata.
Totale insulina (U)	Volume totale di insulina erogato durante la data specificata così come registrato dal microinfusore.
Totale basale (U)	Volume totale di insulina basale erogato durante la data specificata (il totale dell'insulina erogata meno la somma dei boli erogati).
Totale bolo (U)	Volume totale dei boli di insulina erogati durante la data specificata così come registrato dal microinfusore.
% basale	Indica il rapporto (in valori percentuali interi) tra l'insulina basale e l'insulina totale.
% bolo	Indica il rapporto (in valori percentuali interi) tra l'insulina erogata tramite i boli e l'insulina totale.
N° di boli	Numero dei boli registrati per la data specificata.
Eventi Bolus Wizard	Numero totale degli eventi della funzione Bolus Wizard registrati nella data specificata.
Interruzioni Bolus Wizard	Numero degli eventi della funzione Bolus Wizard in cui la quantità di insulina erogata è diversa da quella raccomandata.
N° di boli prandiali	Numero degli eventi della funzione Bolus Wizard con quantità di carboidrati maggiori a zero registrati nella data specificata.

Nome della colonna	Definizione
N° di boli correttivi	Numero degli eventi della funzione Bolus Wizard con quantità correttive maggiori a zero registrati nella data specificata.
N° di boli manuali	Numero dei boli diversi dagli eventi della funzione Bolus Wizard registrati nella data specificata.

### Modifica dell'ordine di visualizzazione delle colonne

Per modificare l'ordine delle colonne nella tabella dei dati, selezionare la colonna da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce in su e in giù  (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano una colonna di dati all'inizio o alla fine dell'elenco).

---

**NOTA:** *la voce all'inizio dell'elenco Ordine colonne sarà la prima colonna visualizzata nella tabella dei dati; la voce alla fine dell'elenco sarà l'ultima colonna visualizzata nella tabella dei dati.*

---

### Completamento delle preferenze della finestra Generazione report

Se l'elenco Ordine colonne contiene tutti i dati desiderati nell'ordine corretto, fare clic su **OK**. La tabella dei dati appare ora con i dati e l'ordine delle colonne appena selezionati.

## Area di lavoro Profilo

Il profilo è analogo alla copertina di una cartella clinica. Contiene i dati del paziente, quali il nome, il cognome e la data di nascita. È necessario creare un profilo per potere raccogliere i dati dei dispositivi ed utilizzarli nei report della terapia.

PATIENT, SAMPLE

Profilo paziente >> personalizza campi SALVA

\* richiesto

\* Nome SAMPLE

\* Cognome PATIENT

Data di nascita 10/12/1975

ID paziente 0

E-mail

Report

Dispositivi

Profilo

Sincronizzazione con Medtronic CareLink® Personal >> approfondimento

Stato: Non collegato

COLLEGA AD ACCOUNT ESISTENTE

INVIA E-MAIL DI RICHIESTA AL PAZIENTE

>> elimina cartella paziente

L'area di lavoro Profilo consente inoltre di collegarsi all'account CareLink Personal del paziente. Dopo avere stabilito il collegamento, è possibile recuperare i dati del paziente memorizzati nel sistema CareLink Personal in qualsiasi momento, senza che sia necessaria la presenza del paziente.

### Prima di iniziare

Può essere opportuno personalizzare i profili dei pazienti in modo che contengano soltanto il tipo di informazioni che si desidera raccogliere. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione *Preferenze della finestra Profilo paziente a pagina 13*.

Inoltre, è necessario disporre del nome utente e della password del paziente quando si effettua il collegamento all'account CareLink Personal del paziente stesso. A questo proposito, è necessario che il paziente sia presente durante l'operazione di collegamento per potere fornire tali informazioni.

## Aggiunta di nuovi profili

Quando viene aggiunto un paziente al software CareLink Pro, è necessario innanzi tutto procedere alla creazione di un profilo.

- 1 Selezionare **File > Nuovo paziente** o fare clic sul pulsante **Nuovo paziente**. 

Viene visualizzata l'area di lavoro **Profilo**.

---

**NOTA: per aggiungere o modificare i campi nel profilo del paziente, fare clic su *personalizza campi*. Fare riferimento alla sezione *Preferenze della finestra Profilo paziente* a pagina 13.**

---

- 2 Compilare i campi della sezione **Profilo paziente**.

- 3 Fare clic su **SALVA**.

Il profilo del nuovo paziente viene aggiunto al database di CareLink Pro. Viene visualizzato un messaggio in cui viene confermata la memorizzazione del profilo.

## Compilazione dei campi richiesti

- 1 Se un campo richiesto non è compilato quando viene salvato il profilo del paziente, accanto al campo viene visualizzato un breve messaggio. Il profilo non può essere salvato se non vengono prima immessi i dati nel campo.
- 2 Compilare il campo.
- 3 Fare clic su **SALVA**.
- 4 Quando viene visualizzato il messaggio di conferma, fare clic su **OK**.

## Modifica dei profili dei pazienti

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro **Profilo** del paziente sia aperta.
- 2 Fare clic su **MODIFICA**.
- 3 Modificare i dati della sezione **Profilo paziente** in base alle necessità.
- 4 Fare clic su **SALVA**.

Viene visualizzato un messaggio in cui viene confermata la memorizzazione del profilo.

## Eliminazione dei dati del paziente dal software

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro **Profilo** del paziente sia aperta.

- 2 Verificare che il paziente da cancellare sia quello desiderato. La cancellazione del profilo di un paziente determina anche la rimozione di tutti i relativi dati dal database di CareLink Pro e non può essere annullata.
- 3 Fare clic su >> **elimina cartella paziente** sopra la sezione di sincronizzazione del profilo. Viene visualizzato un messaggio in cui si avverte che la cancellazione della cartella comporta l'eliminazione di tutti i dati del paziente.
- 4 Fare clic su **Sì** per cancellare la cartella del paziente.

## Collegamento a CareLink Personal

Con il consenso del paziente, è possibile impostare un collegamento all'account CareLink Personal di quest'ultimo. Questo sistema basato su Internet consente ai pazienti di trasferire e memorizzare i dati ottenuti dai propri dispositivi e di generare vari report sulla terapia.

Attraverso questo collegamento, è possibile recuperare i dati dei dispositivi memorizzati nell'account CareLink Personal del paziente. Si tratta di una funzione ideale per generare i report sulla terapia di CareLink Pro tra una visita di controllo e l'altra. Riduce inoltre la necessità di eseguire la lettura del dispositivo del paziente in occasione di tali visite.

Se i pazienti non dispongono ancora di un account CareLink Personal, è possibile contattarli tramite e-mail per invitarli a crearne uno.

## Collegamento ad un account esistente

---

**NOTA: per completare questa procedura, è necessaria la presenza del paziente.**

---

- 1 Accertarsi di essere collegati a Internet.
- 2 Aprire l'area di lavoro **Profilo** del paziente.
- 3 Accertarsi che tutti i campi richiesti della sezione **Profilo paziente** siano compilati.
- 4 Fare clic su **COLLEGA AD ACCOUNT ESISTENTE**.

Viene visualizzata la schermata di accesso di CareLink Personal.

- 5 Invitare il paziente ad eseguire quanto segue:
  - a. Immettere il proprio nome utente e la propria password.
  - b. Fare clic su **Accesso**.

Viene visualizzata la pagina di **autorizzazione all'accesso**, basata sulle impostazioni di iscrizione del paziente relative alla lingua e al Paese di residenza.

- 6 Invitare il paziente ad eseguire quanto segue:
  - a. Leggere le **condizioni d'uso**.
  - b. Fare clic sulla casella di controllo **Accetto le condizioni d'uso sopra indicate...**
  - c. Fare clic su **Autorizza accesso**.
  - d. Comunicare al medico la visualizzazione della pagina finale di saluti e ringraziamento.

- 7 Se necessario, è inoltre possibile stampare le condizioni d'uso da fornire al paziente facendo clic sul pulsante **Stampa**. A questo punto, il collegamento all'account CareLink Personal del paziente è attivo.

## Invio di una richiesta tramite e-mail

Per inviare un messaggio e-mail in cui si richiede al paziente di creare un account CareLink Personal, procedere come segue:

- 1 Aprire l'area di lavoro **Profilo** del paziente.
- 2 Accertarsi che tutti i campi richiesti della sezione **Profilo paziente** siano compilati.
- 3 Fare clic su **INVIA E-MAIL DI RICHIESTA AL PAZIENTE**.



**Richiesta e-mail**

Nome paziente: SAMPLE PATIENT

Indirizzo e-mail: [ ]

Lingua: italiano

Oggetto: Registrazione all'uso di Medtronic CareLink Personal

Messaggio: Gentile SAMPLE PATIENT:  
Le inviamo questo messaggio perché il Suo medico curante La invita a provare Medtronic CareLink Personal, un software per la gestione della terapia basata su Internet che consentirà a Lei ed al Suo medico curante un migliore trattamento del diabete. Il software consente di convertire i dati forniti dal microinfusore di insulina MiniMed Paradigm e da diversi tipi di glucometri in informazioni utili grazie alle quali, insieme al Suo medico curante, potrà prendere le decisioni relative alla Sua terapia con maggiore consapevolezza.  
Per iniziare ad utilizzare il software, segua le istruzioni riportate qui sotto:  
1. Visti <http://carelink.minimed.com>  
2. Faccia clic su "Registrazione"  
3. Compili il modulo di registrazione

INVIA ANNULLA

- 4 Accertarsi che i campi **Nome paziente**, **Indirizzo e-mail** e **Lingua** siano compilati correttamente.
- 5 Fare clic su **INVIA**.

L'invio dell'e-mail viene confermato nell'area dello stato del profilo del paziente.

## Acquisizione dei dati da un account collegato

Quando si è collegati all'account CareLink Personal di un paziente, tutti i nuovi dati dell'account vengono trasmessi automaticamente al medico ogni volta in cui viene aperto il profilo del paziente in CareLink Pro.

---

**NOTA: per consentire questa operazione, accedere a Strumenti > Opzioni > Impostazioni generali ed accertarsi che la casella di controllo "Sincronizza con Medtronic CareLink Personal" sia selezionata.**

---

Procedere come segue per acquisire i dati di un paziente contenuti in CareLink Personal in qualsiasi momento dopo l'apertura del profilo del paziente:

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro **Profilo** del paziente sia aperta e che il collegamento ad Internet sia attivo.
- 2 Selezionare **Strumenti > Sincronizza dati paziente**.

L'icona di sincronizzazione  nella scheda del paziente inizia a ruotare. Appena l'icona si arresta, l'operazione è completata.

---

**NOTA: se il paziente non desidera più condividere i propri dati di CareLink Personal, viene visualizzato un messaggio apposito.**

---

- 3 Tutti i dati aggiuntivi acquisiti da CareLink Personal appaiono nei report del paziente.

### **Scollegamento dell'account CareLink Personal di un paziente da CareLink Pro**

È possibile scollegare l'account CareLink Personal di un paziente da CareLink Pro. Questa opzione è disponibile soltanto dopo che il paziente è stato collegato ed impedisce a CareLink Pro di continuare a recuperare dati dall'account CareLink Personal del paziente. Non altera l'utilizzo personale da parte del paziente del proprio account CareLink Personal.

- 1 Aprire la cartella del paziente ed accedere all'area di lavoro **Profilo**.
- 2 Fare clic su **SCOLLEGA ACCOUNT**.
- 3 Fare clic su Sì in risposta al messaggio di conferma. Il profilo personale del paziente non è più collegato a CareLink Pro.

Lo stato diventa **Non collegato** e vengono visualizzati i pulsanti **COLLEGA AD ACCOUNT ESISTENTE** e **INVIA E-MAIL DI RICHIESTA AL PAZIENTE**.

## Configurazione dell'hardware

Per eseguirne direttamente la lettura, è necessario avere a disposizione il dispositivo del paziente, oltre ai cavi o ai dispositivi di comunicazione necessari per il trasferimento dei dati nel computer.

In alternativa, è possibile accedere ai dati dei dispositivi collegandosi agli account di CareLink Personal dei pazienti, a condizione che questi ultimi abbiano già effettuato il trasferimento dei dati nel proprio account. Per collegarsi all'account CareLink Personal di un paziente, fare riferimento alla sezione *Collegamento a CareLink Personal a pagina 21*.

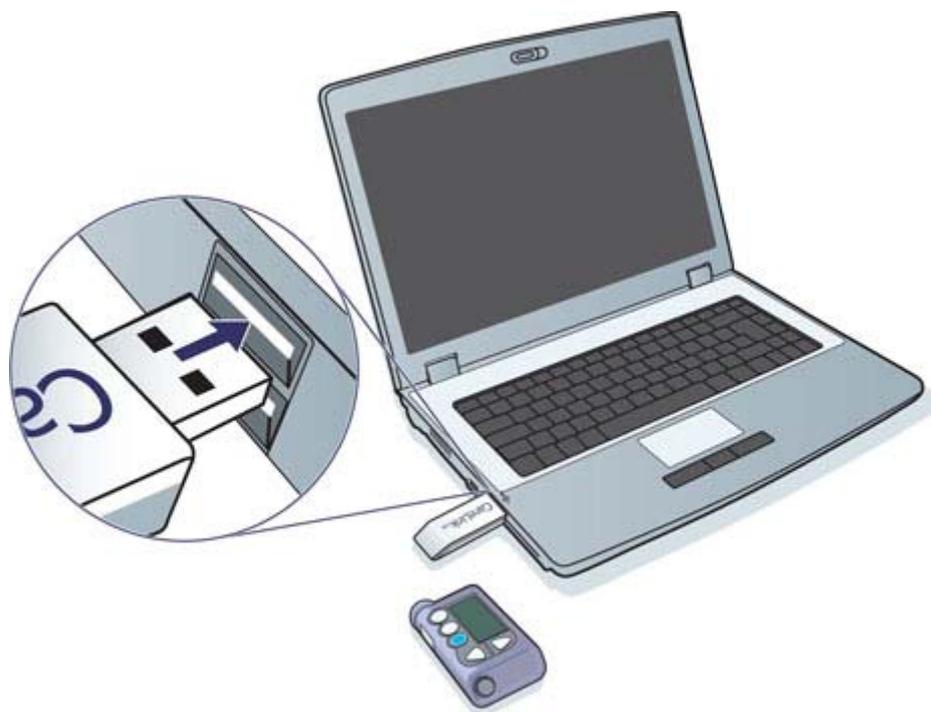
### Collegamento dei dispositivi

Esaminare lo schema d'insieme per avere un'idea generale della configurazione dei dispositivi necessaria per stabilire la comunicazione con il computer. Nei seguenti schemi vengono illustrati gli aspetti specifici della comunicazione con il dispositivo.

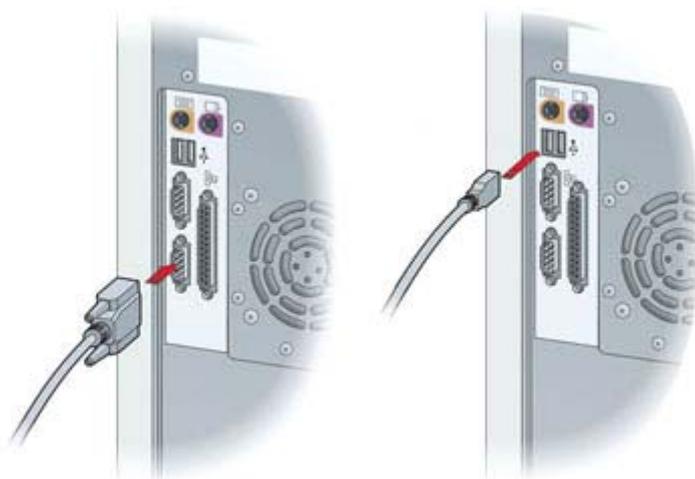
Per ulteriori dettagli, attenersi alle istruzioni visualizzate da CareLink Pro durante la lettura dei dati dei dispositivi.

## Schema d'insieme della configurazione dell'hardware

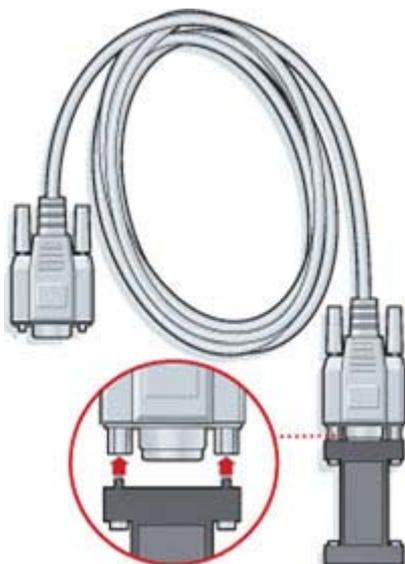
Nell'esempio seguente viene utilizzato l'USB CareLink come dispositivo di comunicazione tra il microinfusore ed il computer. Per un elenco dei dispositivi di comunicazione supportati, fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#).



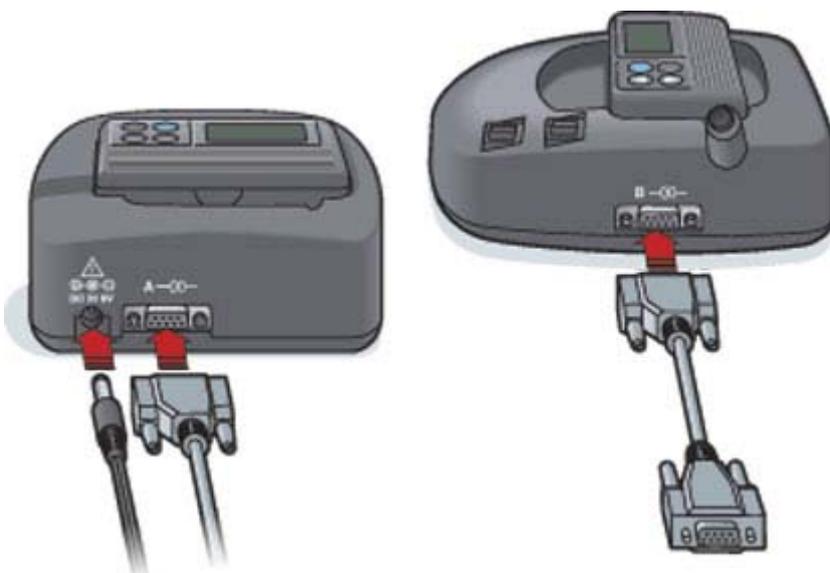
Esempi di collegamento con cavo seriale e USB:



ComLink opzionale utilizzata con il microinfusore Paradigm:

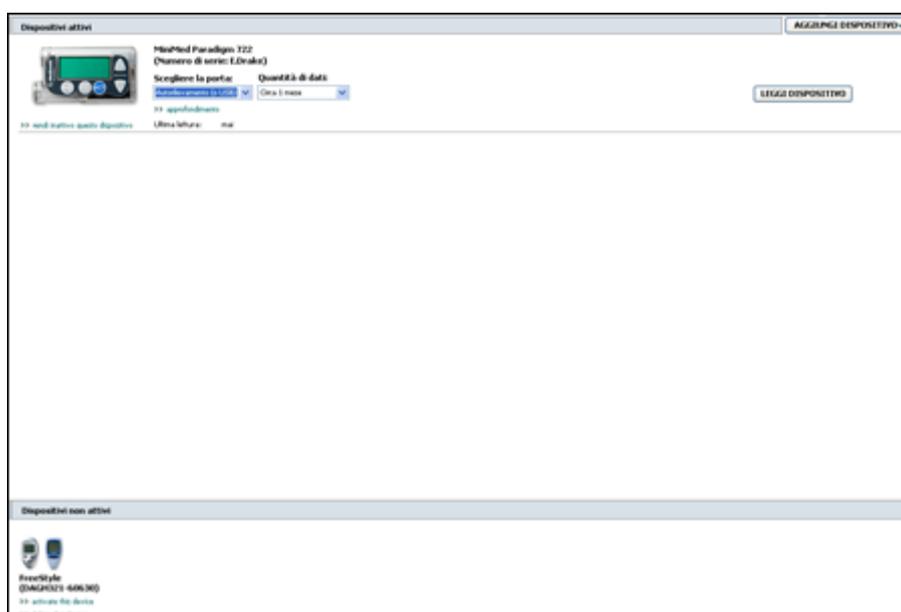


Com-Station opzionale da utilizzare con il microinfusore 508 della Medtronic MiniMed:



## Area di lavoro Dispositivi

Le informazioni necessarie per eseguire la lettura di un dispositivo del paziente, quali il produttore, il modello e il numero di serie, sono contenute nell'area di lavoro Dispositivi. Pertanto, non occorre immetterle tutte le volte in cui si esegue la lettura dei dati dal dispositivo.



I dispositivi presenti nell'area di lavoro Dispositivi possono essere indicati nell'elenco dei Dispositivi attivi o nell'elenco dei Dispositivi non attivi. Quando viene aggiunto un dispositivo, quest'ultimo viene inserito automaticamente nell'elenco dei Dispositivi attivi. La lettura dei dati può essere eseguita soltanto dai dispositivi visualizzati nell'elenco dei Dispositivi attivi. Questi dispositivi sono probabilmente quelli attualmente utilizzati dal paziente.

Gli altri dispositivi appartenenti al paziente, ma non attualmente utilizzati, possono essere memorizzati nell'elenco dei Dispositivi non attivi. In tal modo, i relativi dati rimangono archiviati. Questi dispositivi possono essere resi attivi in qualsiasi momento.

## Prima di iniziare

Per potere aprire l'area di lavoro Dispositivi per un paziente, è necessario che nel software sia stato salvato il relativo profilo.

Fare riferimento alla sezione [Aggiunta di nuovi profili a pagina 20](#).

Per aggiungere un dispositivo o eseguire direttamente la lettura dei dati dello stesso, è necessario che il dispositivo che si intende utilizzare comunichi con il computer. Per informazioni su come configurare la comunicazione tra i dispositivi e il computer, fare riferimento alla sezione [Collegamento dei dispositivi a pagina 24](#).

## Aggiunta di un dispositivo

È possibile acquisire i dati di un dispositivo non ancora aggiunto attraverso l'account CareLink Personal del paziente. Tali dispositivi vengono aggiunti automaticamente durante la sincronizzazione dei dati tra CareLink Personal e CareLink Pro.

---

***NOTA: è possibile avere soltanto un microinfusore attivo per ciascun paziente. L'aggiunta di un nuovo microinfusore determina automaticamente lo spostamento di quello esistente nell'elenco dei dispositivi non attivi.***

---

## Aggiunta di un microinfusore o di un dispositivo di monitoraggio Guardian della Medtronic

- 1 Accertarsi che il dispositivo da aggiungere sia configurato in modo da comunicare con il computer (fare riferimento alla sezione [Collegamento dei dispositivi a pagina 24](#) per le istruzioni sui collegamenti).
- 2 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 3 Fare clic su **Dispositivi**  per accedere all'area di lavoro Dispositivi del paziente.
- 4 Fare clic su **AGGIUNGI DISPOSITIVO**.

- 5 Selezionare **Microinfusore Medtronic/Guardian**. Viene visualizzata la procedura assistita di **Aggiunta di un microinfusore Medtronic/Guardian**.



**NOTA: il modello del microinfusore è indicato sul retro del microinfusore o nella schermata di stato del microinfusore.**

- 6 Selezionare il pulsante di scelta appropriato per specificare il dispositivo da aggiungere. Se è stata selezionata l'opzione **Microinfusore MiniMed 508**, passare al punto 9.
- 7 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina di immissione del **Numero di serie**.



**NOTA: se non viene immesso il numero di serie corretto, viene visualizzato un messaggio di errore. Verificare gli esempi riportati in questa pagina ed accertarsi di immettere i caratteri esatti riportati sul retro del microinfusore. Se necessario, digitare nuovamente i sei caratteri.**

- 8 Utilizzare gli esempi di questa pagina per individuare il numero di serie di sei caratteri del dispositivo da aggiungere (per maggiori istruzioni su come individuare questo numero, fare clic su >>**approfondimento**). Digitare i sei caratteri nel campo **Numero di serie del dispositivo**.

- 9 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina delle **Opzioni di comunicazione**, analoga a quella riportata qui di seguito.



- 10 Fare clic sul menu a tendina **Scegliere la porta** e selezionare la porta di collegamento al computer per la ComLink, il Paradigm Link®, l'USB CareLink o la Com-Station. In caso di dubbi sulla porta da scegliere, selezionare **Autorilevamento (o USB)**.
- 11 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina del **Test della connessione**, simile a quella illustrata nella figura seguente.



- 12 Seguire le istruzioni per il dispositivo utilizzato e fare clic su **TEST**.

Un messaggio segnala se il collegamento è avvenuto correttamente. In caso affermativo, passare alla fase successiva.

---

**NOTA: il test non esegue la lettura dei dati del microinfusore, ma verifica la corretta comunicazione tra il microinfusore ed il computer.**

---

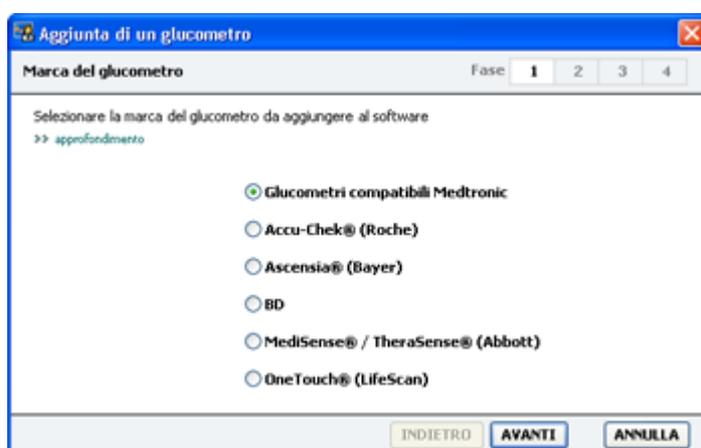
Nel caso in cui sia stato rilevato un errore nel collegamento, accertarsi che i collegamenti hardware tra il dispositivo ed il computer siano corretti. Inoltre, fare clic su **INDIETRO** nelle pagine della procedura assistita per accertarsi che i dati del dispositivo immessi siano corretti.

- 13 Fare clic su **FINE**.

Il dispositivo viene aggiunto all'elenco dei Dispositivi attivi del paziente.

## Aggiunta di un glucometro

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Accertarsi che il glucometro da aggiungere sia configurato per la comunicazione con il computer (fare riferimento alla sezione [Collegamento dei dispositivi a pagina 24](#) per le istruzioni sul collegamento).
- 3 Fare clic sul pulsante **Dispositivi** per accedere all'area di lavoro Dispositivi del paziente.
- 4 Fare clic sul pulsante **AGGIUNGI DISPOSITIVO**.
- 5 Selezionare **Glucometro**. Viene visualizzata la procedura assistita di **Aggiunta di un glucometro**.



- 6 Fare clic sul pulsante di scelta per selezionare la marca del glucometro appropriata.
- 7 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina di scelta del **Modello del glucometro** (questa pagina varia a seconda della marca del glucometro utilizzato).



- 8 Fare clic per selezionare il modello di glucometro da aggiungere.

- 9 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina delle **Opzioni di comunicazione**.



**NOTA: sono disponibili soltanto le opzioni valide per il glucometro che si intende aggiungere.**

- 10 Fare clic sul menu a tendina **Scegliere la porta** e selezionare la porta di collegamento al computer per la ComLink, il Paradigm Link o l'USB CareLink. In caso di dubbi sulla porta da scegliere, selezionare **Autorilevamento (o USB)**.
- 11 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina del **Test della connessione**.



- 12 Seguire le istruzioni fornite per il glucometro e fare clic su **TEST**.

Se viene aggiunto il glucometro CONTOUR® USB di Bayer, accertarsi che il software GLUCOFACETS® di Bayer sia chiuso. Verificare nella barra delle applicazioni di Windows, illustrata qui di seguito. Se l'icona GLUCOFACETS è presente, fare clic con il pulsante destro del mouse sull'icona e selezionare **Esci**.



Un messaggio segnala se il collegamento è avvenuto correttamente. In caso affermativo, passare alla fase successiva.

Nel caso in cui sia stato rilevato un errore nel collegamento, accertarsi che i collegamenti hardware tra il dispositivo e il computer siano corretti. Inoltre, fare clic su **INDIETRO** nella procedura assistita per accertarsi che i dati immessi siano corretti.

**13** Fare clic su **FINE**.

Il glucometro viene aggiunto all'elenco dei Dispositivi attivi del paziente.

## Procedura per rendere attivo o non attivo un dispositivo

I dispositivi del paziente possono essere spostati dall'elenco dei Dispositivi attivi all'elenco dei Dispositivi non attivi e viceversa, in base alle necessità. Per eseguire la lettura dei dati di un dispositivo, è necessario che quest'ultimo sia attivo.

L'elenco dei Dispositivi attivi può contenere il numero di glucometri desiderato, ma soltanto un microinfusore. Valutare la necessità di rendere inattivo il microinfusore correntemente attivo prima di aggiungerne uno nuovo.

### Procedura per rendere non attivo un dispositivo

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Fare clic sul pulsante **Dispositivi** per accedere all'area di lavoro Dispositivi del paziente. I dispositivi possono essere elencati sotto il nome di un dispositivo equivalente. Fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#).
- 3 Fare clic su >> **rendi inattivo questo dispositivo** sotto il dispositivo da rendere non attivo. Il dispositivo viene spostato nell'elenco dei **Dispositivi non attivi**.

### Procedura per rendere nuovamente attivo un dispositivo

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Fare clic sul pulsante **Dispositivi**. Viene visualizzata l'area di lavoro **Dispositivi** del paziente.  
I dispositivi possono essere elencati sotto il nome di un dispositivo equivalente. Fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#).
- 3 Fare clic su >> **attiva questo dispositivo** sotto il dispositivo da rendere attivo.  
Il dispositivo viene spostato nell'elenco dei **Dispositivi attivi**.

### Procedura per eliminare un dispositivo

La seguente procedura consente di eliminare un dispositivo e i relativi dati dall'area di lavoro Dispositivi e dal software CareLink Pro:

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Fare clic sul pulsante **Dispositivi** per accedere all'area di lavoro **Dispositivi** del paziente.

I dispositivi possono essere elencati sotto il nome di un dispositivo equivalente. Fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#).

- 3 Accertarsi che il dispositivo sia presente nell'elenco dei **Dispositivi non attivi**. Se non è presente, fare clic su >> **rendi inattivo questo dispositivo** sotto il nome del dispositivo nell'elenco dei dispositivi attivi.
- 4 Fare clic su >> **elimina questo dispositivo** sotto il dispositivo da eliminare. Viene visualizzato un messaggio in cui si avverte che il dispositivo e tutti i relativi dati verranno eliminati dalla cartella del paziente.
- 5 Fare clic su **SÌ** per eliminare il dispositivo.

Il dispositivo ed i relativi dati vengono rimossi dall'area di lavoro **Dispositivi** e dal software CareLink Pro. I dati di questo dispositivo non sono più disponibili per essere utilizzati nei report.

## Letture dei dati del dispositivo

Un modo di acquisire i dati del dispositivo consiste nel collegarsi all'account CareLink Personal del paziente (fare riferimento alla sezione [Collegamento a CareLink Personal a pagina 21](#)). Un altro modo consiste nell'eseguire la lettura direttamente dal dispositivo, come descritto qui di seguito.

I dati del dispositivo del paziente possono essere letti da CareLink Pro se il dispositivo è compreso nell'elenco dei dispositivi attivi e se il dispositivo sta comunicando con il computer. Dopo avere acquisito tali dati, è possibile utilizzarli per generare report di valutazione della terapia del paziente. Fare riferimento alla sezione [Presentazione dei report a pagina 44](#) per una breve descrizione dei report disponibili.

CareLink Pro consente di raccogliere i seguenti dati da un microinfusore di insulina:

- impostazioni del microinfusore, quali la modalità di avviso, il volume del segnale acustico e l'ora
- quantità di insulina basale erogata
- eventi e quantità di bolo erogata
- dati del Bolus Wizard
- quantità di insulina erogata per il prime
- periodi di sospensione
- valori della glicemia rilevati tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore relativi ad un periodo di tempo specifico (per i microinfusori con sensore attivato).

Il software consente inoltre di raccogliere i seguenti dati da un sistema Guardian REAL-Time:

- valori della glicemia rilevati tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio dal parte del sensore
- valori del coefficiente del sensore
- fattori di calibrazione del sensore

- indicatori dei pasti
- iniezioni di insulina.

Durante la lettura di un dispositivo, è inoltre possibile trasferire nel software varie informazioni memorizzate nel glucometro.

---

**AVVERTENZA: annullare o completare tutte le basali temporanee o i boli attivi ed eliminare tutti gli allarmi attivi. Il microinfusore interromperà l'erogazione di insulina durante la lettura del dispositivo. Dopo il completamento della lettura, verificare che il microinfusore abbia ripreso l'erogazione.**

---

**ATTENZIONE!: non utilizzare il telecomando del microinfusore durante le operazioni di lettura di quest'ultimo. Se la batteria del microinfusore è quasi scarica, il microinfusore non invia dati al PC. Se lo stato della batteria indica che quest'ultima è quasi scarica, sostituire la batteria.**

---

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Accertarsi che il dispositivo del paziente sia configurato per la comunicazione con il computer (fare riferimento alla sezione [Collegamento dei dispositivi a pagina 24](#)).
- 3 Fare clic sul pulsante **Dispositivi** per accedere all'area di lavoro **Dispositivi** del paziente. I dispositivi possono essere elencati sotto il nome di un dispositivo equivalente. Fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#).
- 4 Individuare il dispositivo da cui acquisire i dati nell'elenco dei **Dispositivi attivi** ed accertarsi che i dati contenuti nel menu a tendina **Scegliere la porta** siano corretti.  
Per i microinfusori, fare clic sul menu a tendina **Quantità di dati** e selezionare il periodo di tempo relativo ai dati di cui si desidera effettuare la lettura da parte di CareLink Pro.
- 5 Fare clic sul pulsante **LEGGI DISPOSITIVO** associato.
- 6 Seguire le istruzioni specifiche per il dispositivo utilizzato e fare clic su **OK**.
- 7 CareLink Pro visualizza una barra di progressione che viene aggiornata per indicare lo stato della lettura del dispositivo.

Se si fa clic su **ANNULLA** durante la lettura del dispositivo, viene visualizzato un messaggio in cui si avverte che l'annullamento dell'operazione può comportare la perdita di tutti i dati letti fino a quel momento. Per riavviare il trasferimento dei dati, è necessario fare clic sul pulsante **LEGGI DISPOSITIVO**.

- Per annullare, fare clic su **SÌ**.
- Per continuare la lettura dei dati del dispositivo, fare clic su **NO**.

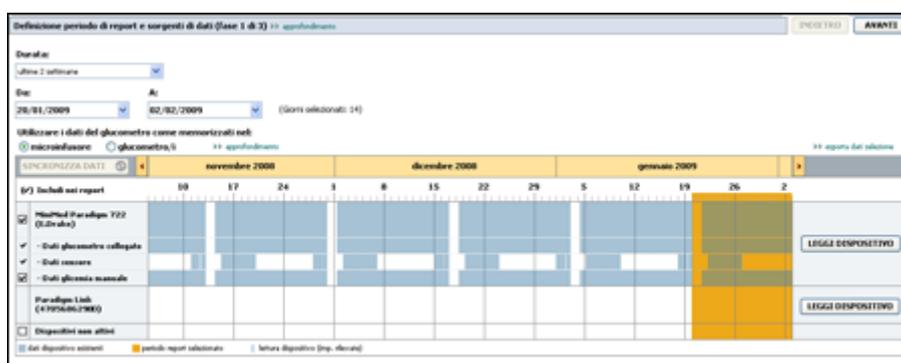
Quando il software completa la lettura dei dati del dispositivo, viene visualizzato un apposito messaggio di conferma.

- 8 Fare clic su **OK**.
  - Per i microinfusori, seguire le istruzioni per disattivare la modalità di sospensione e riprendere l'erogazione di insulina.

Se CareLink Pro non è in grado di acquisire i dati del dispositivo, fare riferimento alla sezione relativa alla risoluzione dei problemi per ulteriori istruzioni.

## Area di lavoro Report

Il software CareLink Pro dispone di numerosi report che consentono una migliore gestione della terapia diabetica dei pazienti. Le informazioni contenute in ciascun report si basano sui dati ottenuti dai dispositivi dei pazienti e dai relativi account CareLink Personal.



I report possono essere generati a schermo, inviati direttamente alla stampante o salvati come file TIFF o PDF da allegare ad una cartella medica elettronica. È possibile generare diversi tipi di report tramite un'unica operazione.

I dati visualizzati attraverso i report provengono dai dispositivi dei pazienti, dagli account CareLink Personal di questi ultimi o da entrambi.

**NOTA: nella guida di riferimento dei report sono contenuti maggiori dettagli sugli elementi che compongono i report stessi ed alcuni esempi. È possibile accedere alla guida di riferimento dei report dal software CareLink Pro selezionando Guida > Guida di riferimento dei report (PDF) e scegliendo la lingua appropriata.**

### Prima di iniziare

Se si desidera includere un determinato periodo di tempo in un report, è necessario disporre dei dati del paziente per quel periodo. Può inoltre essere necessario che il dispositivo del paziente sia collegato al computer per ottenere i dati correnti prima di generare i report.

Esaminare con attenzione le istruzioni della schermata **Verifica delle impostazioni dei report** prima di generare un report. In questa schermata è infatti possibile configurare in dettaglio un report in modo che vengano acquisiti i dati del paziente desiderati.

## Generazione dei report

Le sezioni seguenti consentono di comprendere il contenuto dei report che è possibile generare e descrivono la procedura per generarli.

Se si possiede già familiarità con la procedura di generazione dei report e si conoscono i report da generare, è possibile iniziare a generare i report.

### Apertura dell'area di lavoro Report

Fare clic sulla scheda del paziente, oppure fare clic sul pulsante **Apri paziente**  e fare doppio clic sul nome del paziente.

Viene visualizzata l'area di lavoro **Report**.

---

**NOTA: per fare in modo che i dati ottenuti dall'account CareLink Personal del paziente siano i più recenti, fare clic su SINCRONIZZA DATI.**

---

### Selezione del periodo dei report

- 1 Per modificare il periodo di tempo a cui si riferiscono i report, fare clic sul menu a tendina **Durata** e selezionare il periodo di tempo desiderato (la durata massima è di 12 settimane).
- 2 Le date di inizio e fine vengono impostate automaticamente, a meno che non venga selezionata l'opzione **intervallo tempo personalizzato**.

---

**NOTA: se viene selezionato un intervallo di date maggiore di quello consentito, viene visualizzato un messaggio di errore. Impostare nuovamente la durata o le date.**

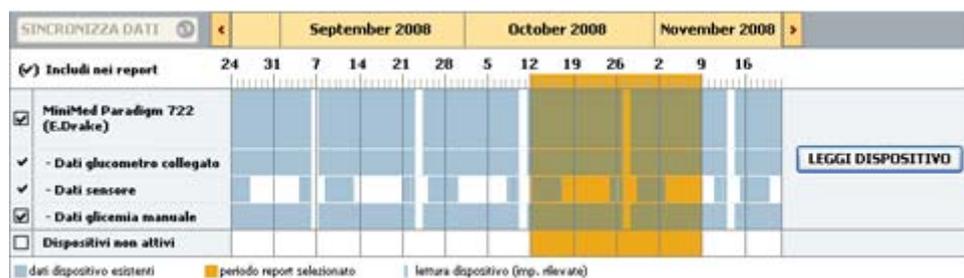
---

Per impostare un intervallo di date personalizzato, fare clic sui menu a tendina **Da** o **A** e selezionare il mese, il giorno o l'anno desiderato.

### Calendario dei dati

La sezione del calendario dei dati dell'area di lavoro Report è composta da una finestra nella quale è possibile verificare la presenza dei dati da visualizzare nei report in un periodo di tre mesi.

Le barre blu rappresentano i dati del dispositivo. La barra arancione rappresenta il periodo dei report selezionato. L'eventuale sovrapposizione dei dati del dispositivo con il periodo dei report indica la disponibilità di dati per una parte o per tutto il periodo selezionato.



Nella sezione del calendario dei dati viene visualizzato inizialmente il periodo relativo agli ultimi tre mesi. Per visualizzare altri mesi, fare clic sulle frecce   presenti ai lati dei mesi.

## Selezione delle sorgenti di dati da includere

- Se il paziente utilizza un glucometro collegato al microinfusore, fare clic per scegliere una delle seguenti opzioni di report per utilizzare i dati del glucometro come memorizzati nel:
  - *microinfusore*: i vantaggi offerti da questa opzione comprendono il fatto che i dati vengono letti soltanto dal microinfusore del paziente, i valori della glicemia vengono registrati utilizzando l'ora del microinfusore e i valori sono collegati direttamente ai calcoli della funzione Bolus Wizard utilizzati. Uno svantaggio è rappresentato dal fatto che, in caso di problemi di comunicazione tra il microinfusore ed il glucometro collegato, le misurazioni della glicemia effettuate al verificarsi di tali problemi potrebbero non essere registrate nei report. Inoltre, per quanto riguarda i microinfusori MiniMed Paradigm precedenti al modello 522/722, i valori della glicemia derivanti dai calcoli della funzione Bolus Wizard non utilizzati non vengono registrati nei report.
  - *glucometro/i*: il vantaggio offerto da questa opzione è dato dall'inserimento nei report di tutti i valori memorizzati nel glucometro collegato. Lo svantaggio è rappresentato dal fatto che per correlare i dati del glucometro con quelli del microinfusore è necessario che gli orologi dei due dispositivi siano sincronizzati tra loro. Inoltre, è necessario che i dati del microinfusore e quelli del glucometro collegato vengano letti separatamente.
- Per aggiungere dati dei dispositivi ai report, selezionare la casella di controllo adiacente al nome del dispositivo desiderato.

Non è possibile aggiungere i dispositivi esclusi in base all'opzione selezionata al punto 1. Per modificare questa impostazione, selezionare l'altra opzione del glucometro collegato.

- Per escludere dati dai report, deselegionare la casella di controllo adiacente al nome del dispositivo desiderato.

Non è possibile deselegionare le caselle di controllo relative all'opzione selezionata al punto 1. Per modificare queste impostazioni, selezionare l'altra opzione del glucometro collegato.

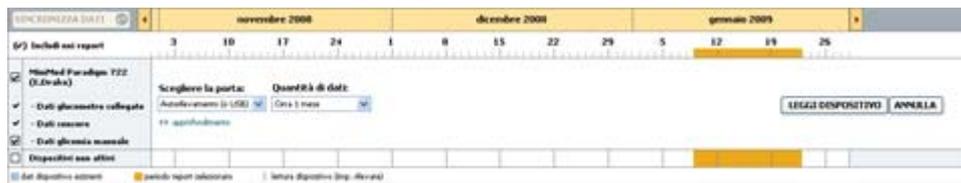
## Ricerca dei dati del dispositivo

- 1 Esaminare la sezione del calendario dei dati dell'area di lavoro Report per verificare se la barra arancione che rappresenta il periodo dei report si sovrappone alle barre blu che rappresentano i dati del dispositivo.
- 2 Se le barre si sovrappongono per l'intero periodo dei report, sono disponibili dati per i report. È possibile fare clic su **AVANTI** e passare alla sezione *Verifica delle impostazioni dei report a pagina 41*.
- 3 Se le barre non si sovrappongono o se la sovrapposizione esistente non è sufficiente, è possibile:
  - regolare il periodo dei report
  - acquisire ulteriori dati del dispositivo.

## Acquisizione di ulteriori dati del dispositivo

- 1 Per ottenere ulteriori dati da un dispositivo, fare clic sul pulsante **LEGGI DISPOSITIVO** associato al dispositivo.

Viene visualizzata la barra di lettura del dispositivo.



---

**AVVERTENZA: annullare o completare tutte le basali temporanee o i boli attivi ed eliminare tutti gli allarmi attivi. Il microinfusore interromperà l'erogazione di insulina durante la lettura del dispositivo. Dopo il completamento della lettura, verificare che il microinfusore abbia ripreso l'erogazione.**

---

**ATTENZIONE!: non utilizzare il telecomando del microinfusore durante le operazioni di lettura di quest'ultimo. Se la batteria del microinfusore è quasi scarica, il microinfusore non invia dati al PC. Se nella schermata dello stato del dispositivo viene indicato che la batteria è quasi scarica, sostituirla.**

---

- 2 Verificare che i dati contenuti nel menu a tendina **Scegliere la porta** siano corretti per il dispositivo utilizzato.  
  
Per modificare questa impostazione, fare clic sul menu a tendina del campo e selezionare un'impostazione diversa.
- 3 Accertarsi che il dispositivo sia collegato al computer.
- 4 Se il dispositivo è un microinfusore, è possibile specificare il periodo di tempo relativo ai dati che si desidera ottenere. Fare clic sul menu a tendina **Quantità di dati** e selezionare il periodo di tempo relativo ai dati che si desidera ottenere.

---

**NOTA: selezionando Tutti i dati disponibili, il software esegue la lettura di tutti i dati presenti nel microinfusore. In tal modo, vengono sovrascritti tutti i dati ripetuti già memorizzati nel software.**

---

- 5 Fare clic su **LEGGI DISPOSITIVO**. Leggere attentamente il messaggio visualizzato perché contiene istruzioni specifiche per la lettura dei dati del microinfusore.
- 6 Seguire le istruzioni e fare clic su **OK**.  
Viene visualizzata la barra di progressione della lettura del dispositivo.  
È possibile scegliere di annullare la lettura in qualsiasi momento facendo clic su **ANNULLA**.  
Viene visualizzato un messaggio in cui viene confermato il completamento della lettura.
- 7 Fare clic su **OK**.  
I dati provenienti dal dispositivo sono ora visibili nel calendario dei dati.
- 8 Fare clic su **AVANTI** nella parte superiore dell'area di lavoro **Report**.  
Viene visualizzata la schermata Verifica delle impostazioni dei report. Questa schermata consente di verificare che le impostazioni relative al paziente siano corrette prima di generare i report.

## Verifica delle impostazioni dei report

- 1 Accertarsi che le impostazioni del **Target glicemico** siano configurate sui valori desiderati. Digitare questi valori o fare clic sulle frecce in su o in giù nei campi **GS bassa** e **GS alta** per aumentare o diminuire i valori.

---

**NOTA: gli indicatori dei valori misurati con il glucometro (|| |) vengono visualizzati sulla linea temporale sia per i periodi del risveglio e del sonno che per i periodi dei pasti. Poiché alcuni dei report si basano sui dati rilevati in periodi di pasto, risveglio o sonno definiti, è importante che gli indicatori degli eventi del Bolus Wizard e delle misurazioni del glucometro di un paziente siano raggruppati in maniera appropriata.**

---

- 2 Per aggiungere un nuovo periodo di pasto, fare clic su **AGGIUNGI PASTO**. Per modificare un periodo di pasto esistente, fare clic su un punto qualsiasi all'interno di uno dei periodi dei pasti lungo la linea temporale.

Sotto la linea temporale, viene attivato un campo per il nuovo periodo di pasto.

---

**NOTA: è possibile impostare fino a cinque periodi dei pasti. I periodi di pasto predefiniti sono la colazione, il pranzo e la cena.**

---

- 3 Immettere un nome a scelta, se necessario, o fare clic sulle frecce degli elenchi a tendina per selezionare le impostazioni desiderate.

Per utilizzare tali impostazioni soltanto per questo pasto, deselezionare la casella di controllo **Utilizzare questi parametri per tutti i pasti di questo paziente**.

- **Pasto:** nome da assegnare al periodo del pasto.
- **Periodo tempo pasto:** periodo di tempo in cui viene consumato il pasto.

- **Target pre-prandiale (mg/dl o mmol/l):** limite inferiore e limite superiore del target glicemico pre-prandiale del paziente.
- **Periodo analisi pre-prandiale:** periodo di tempo prima dell'inizio di un pasto in cui verrà analizzata la glicemia. I valori della glicemia rilevati in questo periodo di tempo vengono utilizzati nei report per un'analisi dettagliata.
- **Target post-prandiale (mg/dl o mmol/l):** limite inferiore e limite superiore del target glicemico post-prandiale del paziente.
- **Periodo analisi post-prandiale:** periodo di tempo dopo un pasto in cui verrà analizzata la glicemia. I valori della glicemia rilevati in questo periodo di tempo vengono utilizzati nei report per un'analisi dettagliata.

È possibile modificare la lunghezza di un periodo di pasto o di un periodo di risveglio o di sonno esistente facendo clic sui controlli di inizio o fine e trascinandoli lungo la linea temporale.

**NOTA: i periodi dei pasti non possono sovrapporsi, mentre le linee di inizio e fine possono toccarsi. I periodi dei pasti devono presentare una durata di almeno 60 minuti.**

- 4 Per utilizzare le impostazioni di un pasto per tutti gli altri pasti del paziente, accertarsi che la casella di controllo **Utilizzare questi parametri per tutti i pasti di questo paziente** sia selezionata.
- 5 Una volta creato o modificato il periodo di un pasto, fare clic su **SALVA**.
- 6 Per rimuovere il periodo di un pasto, fare clic su **ELIMINA PASTO**. Fare clic su **ELIMINA** quando viene chiesto di confermare.
- 7 CareLink Pro è in grado di memorizzare tali impostazioni per il paziente preso in esame e di utilizzarle la volta successiva in cui viene generato un report per quello stesso paziente. Per salvare le impostazioni per il paziente preso in esame, fare clic su **SALVA MODIFICHE**.
- 8 Fare clic su **AVANTI** nella parte superiore dell'area di lavoro **Report**.

La schermata Selezione e generazione dei report è la fase successiva della procedura. Questa schermata contiene l'elenco dei report che è possibile generare e la tabella dei dati, nella quale è possibile includere o escludere determinati giorni ai fini della visualizzazione dei dati nel report Dettagli giornalieri.

Selezione e generazione dei report (fase 3 di 3) >> [approfondisci](#) INDIETRO GENERA REPORT

**Dashboard e Sommario degli episodi:** analisi della correlazione delle tendenze rilevate dal sensore e degli episodi

**Aderenza terapeutica:** analisi numerica della gestione della terapia da parte del paziente per il periodo selezionato

**Panoramica sensore e glucometro:** riepilogo dei dati di glicemia, glicemia del sensore, insulina e carboidrati

**Diario:** elenco cronologico di valori della glicemia, apporto di carboidrati, consumo di insulina ed altri eventi

**Stato impostazioni dispositivo:** panoramica delle impostazioni dei dispositivi alla data del menu a tendina.

Microinfusore: 9/7/2010 12:11 AM personalizza colore

Guardare: ▼

Dettagli giornalieri: report di un solo giorno per ogni giorno selezionato qui sotto

<input checked="" type="checkbox"/>	Data	N° di valori glucometro	Media valori glucometro (mmol/l)	Valore più basso (mmol/l)	Valore più alto (mmol/l)	Totale insulina (IU)	% bolus	N° di boli correttivi	Media sensore (mmol/l)
<input checked="" type="checkbox"/>	8/24/2010	5	9.5	6.1	15.0	28.70	37%	1	10.0 ± 2.1
<input checked="" type="checkbox"/>	8/25/2010	8	6.7	2.7	11.3	44.30	56%	3	7.3 ± 2.4
<input checked="" type="checkbox"/>	8/26/2010	5	9.2	5.3	12.8	28.60	33%	2	8.6 ± 2.0
<input checked="" type="checkbox"/>	8/27/2010	7	9.1	4.3	19.4	39.90	50%	3	11.1 ± 4.3
<input checked="" type="checkbox"/>	8/28/2010	3	6.3	5.1	7.5	30.70	39%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	8/29/2010	4	7.2	4.6	9.8	32.10	44%	--	--

---

**NOTA: per modificare la visualizzazione della tabella dei dati, fare clic su >> personalizza colonne. Fare riferimento alla sezione Preferenze della finestra Generazione report a pagina 16.**

---

- 9 Per stampare la schermata, fare clic sull'icona di **STAMPA** .

## Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione

- 1 Selezionare la casella di controllo accanto al report (o ai report) che si desidera generare.

---

**NOTA: la casella di controllo del report Dashboard e Sommario degli episodi non è disponibile se i dati del sensore e del microinfusore inclusi nel periodo selezionato si riferiscono a meno di cinque giorni o se i dati presenti nel periodo selezionato provengono da un dispositivo di monitoraggio Guardian.**

---

- 2 Se la lettura dei dati di un microinfusore o di un dispositivo di monitoraggio Guardian è stata eseguita più di una volta durante il periodo del report desiderato, potrebbero essere presenti più stati differenti per lo stesso dispositivo:
- Accertarsi che la casella di controllo **Stato impostazioni dispositivo** sia selezionata.
  - Fare clic sulla freccia dell'elenco a tendina e selezionare la data e l'ora dello stato.
    - **Microinfusore:** selezionare la data dello stato delle impostazioni per il microinfusore del paziente.
    - **Guardian:** selezionare la data dello stato delle impostazioni per il dispositivo di monitoraggio Guardian del paziente.

Se entrambi i campi appaiono inattivi, non vi è alcuno stato delle impostazioni disponibile per il periodo del report desiderato.

- 3 Eseguire uno scorrimento della tabella dei dati per esaminare le informazioni del report Dettagli giornalieri.
- È possibile ordinare i dati di ciascuna colonna. Fare clic sul nome di una colonna per ordinare i dati in ordine ascendente. Fare nuovamente clic sul nome per ordinare i dati in ordine discendente.

---

**NOTA: non è possibile selezionare un giorno per il quale non vi sono dati disponibili.**

---

- 4 Nella tabella dei dati, selezionare la casella di controllo relativa alla data della quale si desidera visualizzare i dati nel report Dettagli giornalieri.
- Per includere o escludere tutte le date del report Dettagli giornalieri con un unico clic, selezionare la casella di controllo accanto alla voce "Data" nella parte superiore della tabella dei dati.

## Generazione e visualizzazione dei report

- 1 Dopo avere verificato le opzioni scelte per i report, fare clic su **GENERA REPORT** nella parte superiore dell'area di lavoro **Report**.

Viene visualizzato un elenco di opzioni.

- 2 Selezionare un'opzione per visualizzare in anteprima, stampare o salvare i report selezionati.

Se è stato selezionato **Anteprima**, viene visualizzata la finestra **Anteprima**.

- 3 Fare clic sulle frecce per spostarsi all'interno dei report composti da più pagine.
- 4 Fare clic su uno degli altri pulsanti nella parte superiore della finestra **Anteprima** per salvare o stampare i report selezionati.



- 5 Per chiudere questa finestra, fare clic sul pulsante **Chiudi**  nell'angolo superiore destro della finestra.

## Presentazione dei report

In questa sezione viene fornita una descrizione dei singoli report. Nella guida di riferimento dei report sono contenuti maggiori dettagli sugli elementi che compongono i report stessi ed alcuni esempi. È possibile accedere alla guida di riferimento dei report attraverso il software CareLink Pro:

### 1 Guida > Guida di riferimento dei report (PDF).

- 2 Selezionare la lingua desiderata in cui visualizzare la guida di riferimento dei report.

Tutti i report di CareLink Pro presentano alcuni elementi comuni:

- **Intestazione del report** — Contiene le informazioni di identificazione, quali il nome del report, il nome del paziente e l'origine dei dati.
- **Livelli di carboidrati e glicemia** — All'interno dei diagrammi e dei grafici le unità dei carboidrati vengono visualizzate in corsivo, mentre i livelli della glicemia sono riportati in grassetto.
- **Dati del fine settimana** — I giorni di sabato e domenica vengono visualizzati in grassetto per potere essere meglio identificati.
- **Legende** — Nella parte inferiore di ciascun report viene visualizzata una legenda dei simboli. Sebbene un simbolo possa essere utilizzato in diversi report, le legende riguardano soltanto i singoli report.

## Dashboard e Sommario degli episodi

Il report Dashboard e Sommario degli episodi si compone di due pagine ed è concepito per fornire un riepilogo generale del controllo glicemico del paziente nel periodo di tempo selezionato. La prima pagina del report è denominata Therapy Management Dashboard, mentre la seconda Riepilogo episodi. Di seguito viene fornita una descrizione di ciascuna pagina.

## **Therapy Management Dashboard**

Nella pagina Therapy Management Dashboard è possibile esaminare il livello generale del controllo glicemico in base all'ora del giorno considerato. Il Dashboard contiene un grafico in cui vengono riportati il tracciato dei valori della glicemia rilevati tramite il monitoraggio del glucosio da parte del sensore e le informazioni relative all'erogazione di insulina su base giornaliera. Nel Dashboard vengono inoltre riportati i periodi delle ore notturne e dei pasti per consentire una migliore valutazione del controllo glicemico pre- e post-prandiale. Questi grafici permettono di distinguere visivamente eventuali trend clinici, quali iperglicemia, ipoglicemia e variabilità, all'interno di una rappresentazione grafica generale del controllo glicemico. Il Dashboard contiene un'analisi statistica dell'andamento dell'ipoglicemia e dell'iperglicemia ricorrente ad orari specifici del giorno.

Inoltre, il Dashboard consente di individuare le eventuali correlazioni tra il controllo glicemico su base oraria e importanti fattori di modifica della terapia, quali gli schemi basali, l'assorbimento dell'insulina, la sensibilità all'insulina e il rapporto tra carboidrati e insulina. In tal modo, viene ridotta la necessità di correlare manualmente gli eventi tra più report. Infine, il Dashboard mostra i dati statistici generali relativi all'uso del microinfusore e del sensore.

### **Riepilogo degli episodi**

Il Riepilogo degli episodi fornisce i dettagli relativi agli episodi di ipoglicemia e iperglicemia. Evidenzia gli episodi più significativi e la frequenza degli eventi specifici correlati per consentire un'analisi più approfondita. In determinati casi, il report mostra un elenco delle cause più diffuse che possono avere comportato il verificarsi delle escursioni ipoglicemiche ed iperglicemiche e le eventuali considerazioni sulla terapia ad esse correlate.

Infine, il Riepilogo degli episodi riporta alcune osservazioni generali riguardanti importanti misure comportamentali o di osservanza relative all'utilizzo del microinfusore di insulina, del glucometro e al monitoraggio continuo del glucosio. Le osservazioni fornite potrebbero non essere correlate ad alcun episodio.

### **Report Aderenza terapeutica**

Nel report Aderenza terapeutica vengono presentati i dati che descrivono sia il modo in cui vengono utilizzati il microinfusore di insulina ed il sensore che il comportamento del paziente ai fini della gestione della terapia. Indica, qualora opportuno, se la quantità di dati disponibile è sufficiente ad ottenere un quadro preciso del modo in cui i pazienti utilizzano il microinfusore di insulina ed il sensore. Permette inoltre di capire se i pazienti gestiscono la propria terapia correttamente. Indica infine l'eventuale necessità di discutere insieme ai pazienti il modo in cui questi gestiscono la propria terapia diabetica.

### **Report Panoramica sensore e glucometro**

Il report Panoramica sensore e glucometro contiene un grafico relativo ai livelli e ai valori medi della glicemia giornaliera del paziente ottenuti dal sensore e dal glucometro. Il grafico suddivide i dati visualizzati su base oraria per periodi di 24 ore nei quali i livelli del paziente vengono correlati ai pasti e ai periodi di sonno. Sono riportate inoltre le statistiche relative alle misurazioni della glicemia ed al consumo di insulina da parte del paziente.

Se i dati del sensore sono disponibili, viene generata un'analisi analoga di tali dati come prima pagina di questo report. Se i dati del sensore non sono disponibili, la prima pagina del report contiene l'analisi dei dati del glucometro.

Le ultime pagine del report indicano il livello e la qualità del controllo di glicemia, carboidrati ed insulina da parte del paziente su base giornaliera. Ogni pagina mostra il modo in cui tale controllo varia ogni giorno durante l'intero periodo del report fino ad un massimo di 14 giorni per pagina.

## **Report Diario**

Nel report Diario vengono forniti i dati relativi alla glicemia misurata con il glucometro, ai carboidrati e all'insulina per ogni giorno del periodo del report selezionato. Viene fornita una cronologia degli eventi registrati ogni ora, oltre alle medie e ai totali giornalieri. Ciascuna pagina può contenere fino a 14 giorni. Se il periodo del report supera 14 giorni, vengono generate pagine aggiuntive.

## **Stato impostazioni dispositivo**

Il report Stato impostazioni dispositivo fornisce lo stato attuale delle impostazioni del microinfusore o del dispositivo di monitoraggio Guardian REAL-Time del paziente in relazione alla data ed all'ora specificate. In tal modo, è possibile comprendere meglio gli altri report o di documentare semplicemente le impostazioni del paziente.

Le impostazioni del microinfusore o del dispositivo di monitoraggio vengono registrate soltanto quando viene eseguita la lettura del dispositivo. Se non è stata eseguita la lettura del dispositivo durante il periodo del report, non è disponibile alcuna impostazione.

## **Report Dettagli giornalieri**

Nel report Dettagli giornalieri vengono mostrati i dati della glicemia, le quantità di carboidrati e l'assunzione di insulina da parte del paziente per il giorno selezionato. Viene generato un report a parte per ciascun giorno selezionato nella tabella dei dati.

Il report Dettagli giornalieri offre una visione dettagliata di ciascun giorno selezionato. Consente di concentrarsi su un particolare giorno nel caso in cui si ritenga che durante lo stesso si sia verificato un evento rilevante ai fini della terapia del paziente.

## **Esportazione dei dati**

È possibile esportare i dati del dispositivo acquisiti e memorizzati da CareLink Pro. In tal modo, è possibile ottenere tutti i dati del dispositivo del paziente per utilizzarli ai fini statistici o per generare report o grafici specializzati. Il file CSV può essere importato in Microsoft Excel o in appositi programmi statistici in cui è possibile elaborare ulteriormente i dati.

Nel file CSV sono contenuti dati che registrano l'attività del dispositivo. Ad esempio, in questo file vengono riportati la registrazione dei valori misurati dal glucometro, la ricezione del valore misurato dal glucometro da parte del microinfusore o un'eventuale modifica della velocità basale.

---

**NOTA: si tratta di una funzione avanzata che richiede familiarità con i dati non elaborati del dispositivo. Richiede inoltre esperienza nell'uso del software nel quale si intende importare il file CSV.**

---

Per utilizzare la funzione di esportazione di CareLink Pro, procedere come segue:

- 1** Fare clic sulla scheda del paziente, oppure fare clic sul pulsante **Apri paziente**  e fare doppio clic sul nome del paziente.
- 2** Accertarsi che sia visualizzata l'area di lavoro **Report**.
- 3** Utilizzare i campi **Durata** o **Da/A** per impostare le date e il periodo del report.  
Il periodo massimo che è possibile selezionare è di 12 settimane.
- 4** Fare clic sul link **esporta dati selezione**.  
Viene visualizzata la finestra di dialogo **Esportazione dati su file CSV**.
- 5** Selezionare il percorso in cui memorizzare il file CSV. Per modificare il nome del file, digitarlo nella casella **Nome file**.
- 6** Fare clic su **SALVA**.

---

**NOTA: per ulteriori informazioni sui dati visualizzati nei file CSV, fare riferimento all'apposita appendice.**

---

Il file CSV è ora memorizzato nella posizione del computer desiderata. È quindi possibile scegliere di importarlo in qualsiasi programma in grado di riconoscere questo tipo di file.

## Gestione del software

È importante creare regolarmente copie di backup del database di CareLink Pro. Nel database sono contenuti tutti i dati del software raccolti nella cartella del paziente, compresi le informazioni sul profilo, i dati ottenuti dai dispositivi e le impostazioni dei report.

È inoltre essenziale disporre della versione più recente di CareLink Pro. Le versioni aggiornate sono disponibili periodicamente e possono contenere importanti miglioramenti. È possibile sia verificare la presenza di nuovi aggiornamenti che essere avvisati quando un nuovo aggiornamento è disponibile.

### Installazione degli aggiornamenti del software

Possono essere disponibili eventuali aggiornamenti del software CareLink Pro. Quando viene visualizzato un messaggio che segnala la disponibilità di un aggiornamento, seguire le istruzioni qui di seguito riportate per scaricare la versione del software più recente.

---

**NOTA: prima di installare un aggiornamento del software, creare una copia di backup del database. Fare riferimento alla sezione [Creazione di una copia di backup del database a pagina 49](#).**

---

- 1 Accertarsi che il computer sia collegato ad Internet.
- 2 Quando è disponibile un aggiornamento di CareLink Pro, viene visualizzato un apposito messaggio che offre la possibilità di scaricare l'aggiornamento.
- 3 Fare clic su **SCARICA** (se si fa clic su **ANNULLA**, il messaggio di segnalazione dell'aggiornamento viene chiuso). L'aggiornamento può essere scaricato in un momento successivo.

Viene visualizzato un messaggio di avvertenza in cui si raccomanda di creare una copia di backup del database.

- 4 Fare clic su **SÌ** per creare una copia di backup del database (fare riferimento alla sezione [Creazione di una copia di backup del database a pagina 49](#) per informazioni su questa procedura). Fare clic su **NO** se è stata già creata una copia di backup dei dati.

Viene visualizzato un messaggio in cui si conferma che la nuova versione di CareLink Pro è stata scaricata.

- 5 Per iniziare ad utilizzare la versione più recente di CareLink Pro, fare clic su **SÌ** per chiudere e riaprire l'applicazione. Fare clic su **NO** se si preferisce riavviare CareLink Pro in un momento successivo.

## Disattivazione degli aggiornamenti automatici

Per non ricevere la notifica automatica degli aggiornamenti di CareLink Pro, procedere come segue:

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.
- 2 Fare clic sulla scheda **Impostazioni generali**.
- 3 Nella sezione Comunicazioni deselezionare la casella di controllo **Verifica automaticamente gli aggiornamenti del software**.

## Verifica manuale degli aggiornamenti

È possibile verificare manualmente la disponibilità degli aggiornamenti di CareLink Pro in qualsiasi momento.

---

**NOTA: prima di installare un aggiornamento del software, creare una copia di backup del database. Fare riferimento alla sezione *Creazione di una copia di backup del database a pagina 49*.**

---

- 1 Accertarsi che il computer sia collegato ad Internet.
- 2 Selezionare **Strumenti > Verifica aggiornamenti software**.
- 3 Viene visualizzato un messaggio se non sono disponibili nuovi aggiornamenti. In caso contrario, viene visualizzato un messaggio di aggiornamento di CareLink Pro.
- 4 Seguire la procedura fornita nella sezione *Installazione degli aggiornamenti del software a pagina 48*.

## Creazione e ripristino di una copia di backup del database

È consigliabile creare copie di backup del database con regolarità. In tal modo, questa operazione viene eseguita ad intervalli regolari e viene ridotto al minimo il rischio di perdita dei dati.

Se viene eseguita la procedura di backup o di ripristino del database, viene fornito un messaggio di avviso nel caso in cui il software sia utilizzato da altri utenti su altri computer.

### Creazione di una copia di backup del database

La procedura seguente consente di creare copie di backup della versione attuale del database nella posizione desiderata.

- 1 Accertarsi che tutte le cartelle dei pazienti siano chiuse.
- 2 Selezionare **Strumenti > Crea database backup**.

---

**NOTA: le copie di backup del database possono essere salvate su un'unità di rete o su un supporto di memoria rimovibile (ad esempio, DVD, CD o unità USB).**

---

- 3 Selezionare il percorso in cui memorizzare il file di backup. Per modificare il nome del file di backup, digitarlo nella casella **Nome file**.
- 4 Fare clic su **Salva**. Viene visualizzata una barra di progressione mentre il database viene salvato.  
Al termine della creazione della copia di backup, viene visualizzato un messaggio.
- 5 Fare clic su **OK** per chiudere il messaggio.

## Ripristino di un database

Se non è più possibile accedere o utilizzare la versione attuale del database, può essere necessario sostituirla. La quantità di dati persi in seguito alla sostituzione del database dipende dalla data in cui è stata creata la copia di backup disponibile.

---

**ATTENZIONE!: il ripristino del database con una copia di backup comporta la perdita di tutti i nuovi dati generati nel database corrente a partire dalla data di creazione della copia di backup selezionata.**

---

La procedura seguente consente di selezionare una copia di backup con cui sostituire la versione del database correntemente utilizzato.

- 1 Accertarsi che tutte le cartelle dei pazienti siano chiuse.
- 2 Selezionare **Strumenti > Ripristina database**.
- 3 Selezionare il file di backup da utilizzare per sostituire la versione attuale del database (in genere, la più recente).
- 4 Fare clic su **Apri**. Viene visualizzato un messaggio di avvertenza in cui si ricorda che alcuni dati potrebbero essere persi se si procede al ripristino del database.
- 5 Per continuare, fare clic su **OK**. Viene visualizzata una barra di progressione mentre il database viene ripristinato.  
Al termine del ripristino del database, viene visualizzato un messaggio.
- 6 Fare clic su **OK** per chiudere il messaggio.

## Se il software non è disponibile

Se si tenta di avviare il software mentre un altro utente esegue un'operazione di backup o di ripristino, viene fornito un messaggio in cui si segnala che il software non è disponibile. Non è possibile accedere al software se la suddetta operazione non è completata.

Procedere in uno dei seguenti modi:

- attendere che la procedura sia completata e che il software sia nuovamente disponibile
- fare clic su **ANNULLA** per uscire dal software e riprovare successivamente.

## Risoluzione dei problemi

Questa sezione fornisce informazioni per la risoluzione di eventuali problemi che possono verificarsi durante l'uso del software CareLink Pro. Contiene inoltre le istruzioni relative alla disinstallazione del software, nel caso in cui fosse necessaria.

### Errori generali di utilizzo dell'applicazione

Se si tenta di scaricare un aggiornamento del software tramite Internet, è possibile ricevere un messaggio in cui si informa che non si dispone di privilegi sufficienti per eseguire questa operazione. Per potere scaricare gli aggiornamenti del software CareLink Pro, è necessario disporre di privilegi amministrativi.

- 1 Chiudere CareLink Pro e riavviare il computer.
- 2 Chiedere ad un utente dotato di privilegi amministrativi di accedere al computer.
- 3 Seguire le istruzioni fornite nella sezione *Installazione degli aggiornamenti del software a pagina 48*.

### Collegamento mancante al database

La visualizzazione di un messaggio di errore in cui si segnala che non si è collegati al database può indicare una delle seguenti condizioni:

- il database è stato trasferito; il database deve trovarsi nella stessa posizione selezionata durante l'installazione del software CareLink Pro; se è stato trasferito, è necessario riportare il software nella posizione selezionata durante l'installazione
- non si è collegati all'unità di rete in cui è situato il database; se il database è situato in una unità di rete, è possibile che si verifichino problemi tecnici di rete che impediscono l'accesso alla relativa unità; per ricevere assistenza nel ricollegamento all'unità di rete in cui è situato il database, rivolgersi ad un tecnico informatico.

## Password della struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro dimenticata

Se la password adottata dalla struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro viene dimenticata e non è più reperibile, è necessario reinstallare il software CareLink Pro e creare un nuovo database. Dopo avere reinstallato il software, non è possibile accedere alle informazioni dei pazienti contenute nel database precedente. Conservare la password creata durante la reinstallazione in un luogo sicuro per evitare di perdere i dati presenti nel database utilizzato.

## Errori di lettura dei dispositivi

Errore	Spiegazione
Non è stato possibile aprire la porta seriale selezionata. È possibile che sia in corso un'altra operazione su tale porta. Attendere che la porta sia disponibile o selezionare un'altra porta.	Verificare che la porta di comunicazione selezionata non sia utilizzata da un altro programma o selezionare una porta diversa. Provare a riavviare il computer utilizzato e quindi provare a eseguire nuovamente la lettura del dispositivo. L'hardware (ad esempio, i cavi) collegato alla porta o la porta stessa potrebbero essere difettosi. Collegare l'hardware ad un'altra porta e provare a eseguire nuovamente la lettura del dispositivo per individuare il problema.
La funzione di autorilevamento non è riuscita a trovare il dispositivo nelle porte disponibili. Verificare il collegamento dei cavi, la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare, oppure provare a specificare una porta seriale.	Verificare il collegamento tra il cavo ed il PC ed accertarsi che lo stato della batteria del dispositivo sia normale. Se non si riscontrano problemi, provare a specificare la porta seriale del PC a cui è collegato il cavo, anziché selezionare la funzione di autorilevamento.
Dispositivo non trovato nella porta seriale selezionata. Verificare il collegamento dei cavi, la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare, provare a selezionare una porta diversa o provare ad eseguire la funzione di autorilevamento del dispositivo.	Verificare il collegamento tra il cavo ed il PC ed accertarsi che lo stato della batteria del dispositivo sia normale. Se non si riscontrano problemi, provare a selezionare un numero di porta seriale del PC diverso o scegliere la funzione di autorilevamento.
Impossibile comunicare con il dispositivo. Accertarsi di avere collegato e selezionato il dispositivo corretto, verificare il collegamento dei cavi, la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare.	Verificare tutte le impostazioni selezionate per la lettura del dispositivo, quali il nome del dispositivo, il numero di serie ed il tipo di collegamento. Accertarsi inoltre che il dispositivo, il cavo ed il PC siano collegati correttamente. Verificare che lo stato della batteria e degli allarmi del dispositivo sia normale. Provare a eseguire nuovamente la lettura.
Risposta inattesa... nuovo tentativo in corso (n%)	La lettura del dispositivo ha fornito un valore inatteso. Il software riprova a stabilire la comunicazione fino all'annullamento da parte dell'utente o alla riuscita della comunicazione stessa.
Il dispositivo di comunicazione è stato rilevato, ma il dispositivo (<n° serie>) non risponde. Verificare il numero di serie del dispositivo, avvicinare il dispositivo al dispositivo di comunicazione per ridurre al minimo l'interferenza, verificare la batteria e lo stato del dispositivo.	Verificare che sia stato immesso il numero di serie corretto. In caso contrario, immettere il numero di serie corretto. Se il numero di serie è corretto, provare ad avvicinare il dispositivo al dispositivo di comunicazione. Allontanare il più possibile il dispositivo ed il dispositivo di comunicazione da possibile interferenze (ad esempio, da altri dispositivi a radiofrequenza). Verificare la carica della batteria del dispositivo e, nel caso in cui venga eseguito il trasferimento dei dati di un microinfusore, controllare lo stato dell'erogazione del microinfusore.
Questo microinfusore sta erogando una basale temporanea. Annullare la basale temporanea od attendere il completamento della stessa e quindi riprovare.	Il microinfusore di cui si desidera eseguire la lettura sta erogando una basale temporanea. Attendere il completamento della basale temporanea prima di eseguire la lettura del microinfusore o annullare la basale temporanea e quindi eseguire la lettura del microinfusore.

Errore	Spiegazione
Questo dispositivo presenta errori o allarmi attivi. Eliminare gli allarmi e riprovare.	Il microinfusore presenta allarmi attivi che impediscono la lettura dei dati. Leggere le istruzioni degli allarmi per annullarli. Una volta annullati gli allarmi, provare nuovamente ad eseguire la lettura del microinfusore.
Questo microinfusore sta erogando un bolo. Annullare il bolo od attendere il completamento dello stesso e quindi riprovare.	Il microinfusore di cui si desidera eseguire la lettura sta erogando un bolo. Attendere il completamento del bolo prima di eseguire la lettura del microinfusore o annullare il bolo e quindi eseguire la lettura del microinfusore.
Il dispositivo ha fornito dati non validi; tutti i dati letti verranno eliminati.	Rivolgersi al locale rappresentante (fare riferimento alla sezione <a href="#">Assistenza a pagina 2</a> ).

## Errori di generazione dei report

### Immissioni di dati diverse per la stessa data

Se sono presenti più dati differenti per la stessa data e la stessa ora per lo stesso dispositivo, il software rileva una situazione di conflitto che non è in grado di risolvere. In questo caso, i report generati con questo dispositivo non comprendono gli eventuali dati tra loro sovrapposti.

È possibile provare ad impostare il periodo dei report in modo da ignorare i dati sovrapposti. In alternativa, è possibile rimuovere il dispositivo dal software e aggiungerlo nuovamente in modo da eliminare i valori letti in precedenza.

### Il software sta per ignorare i dati

Se l'ora di un dispositivo è stata modificata, con conseguente sovrapposizione o vuoto di dati per un periodo pari o superiore a tre ore, il software non include tale parte di dati durante la generazione dei report.

## Errori di backup e ripristino

### Il database non può essere bloccato

Il software viene utilizzato in un ambiente multiutente ed è attualmente impegnato da altri utenti. Il software non consente la creazione di copie di backup del database se sono collegati altri utenti i quali potrebbero eseguire operazioni che possono modificare il database. La creazione di copie di backup del database può essere effettuata solo quando tutti gli altri utenti sono scollegati da CareLink Pro.

### La procedura di backup o ripristino del database non viene completata

Gli altri utenti non riescono ad accedere al software e non è possibile completare la procedura di backup o ripristino. Rivolgersi al locale rappresentante (fare riferimento alla sezione [Assistenza a pagina 2](#)).

### Il ripristino del database non viene eseguito correttamente

Il file di backup del database che si tenta di utilizzare nella procedura di ripristino è danneggiato. Provare ad eseguire il ripristino con un file di backup diverso.

## Disinstallazione del software

Se occorre disinstallare CareLink Pro, procedere come segue:

- 1** Aprire il Pannello di controllo dal menu **Start** di Windows.
- 2** Selezionare **Installazione applicazioni**: viene visualizzata la finestra Installazione applicazioni di Windows.
- 3** Eseguire uno scorrimento fino a **Medtronic CareLink Pro** e farvi clic.
- 4** Fare clic su **Rimuovi**. Viene avviata la procedura assistita Install Shield.
- 5** Fare clic su **Avanti**. Viene visualizzato un messaggio in cui si chiede di confermare la rimozione dell'applicazione.
- 6** Fare clic su **Sì**. Il programma di disinstallazione viene eseguito con la rimozione del programma e di tutti i relativi file dal computer. Al termine, nella finestra della procedura guidata viene visualizzato un messaggio di conferma dell'avvenuta disinstallazione.
- 7** Fare clic su **Fine**.

## Tabella dei simboli

La tabella seguente riporta una descrizione delle icone e dei simboli presenti sulle etichette della confezione e sul prodotto.

Descrizione	Icona
Uno per contenitore/confezione	(1X)
CD incluso	
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso	
Data di fabbricazione (anno)	
Numero di catalogo	REF
Conformité Européenne (Conformità Europea). Questo simbolo indica che il dispositivo è pienamente conforme alla direttiva MDD 93/42/CEE.	

## Dati CSV

I dati dei report esportati dal software CareLink Pro vengono trasferiti su un file CSV. Questo file può essere a sua volta importato in un programma di calcolo quale Microsoft Excel. Per un elenco completo dei dati che è possibile includere nel file CSV, fare riferimento alle definizioni delle colonne del file CSV.

Il file CSV contiene il nome e l'ID del paziente, il periodo considerato nel report e i dati di identificazione dei dispositivi inclusi nel report.

### Definizioni dei dati contenuti nelle colonne

Nome della colonna	Definizione
Indice	Ordine di registrazione dei dati nel dispositivo.
Data	Data in cui i dati sono stati registrati nel dispositivo.
Ora	Ora in cui i dati sono stati registrati nel dispositivo.
Nuova ora dispositivo	Nuova data ed ora se queste sono state modificate nel dispositivo.
Valore glicemia (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia registrato nel glucometro, nel Guardian o nel microinfusore. Se i dati provengono da un microinfusore o da un dispositivo di monitoraggio Guardian, questa colonna riporta i valori della glicemia inseriti manualmente e quelli trasmessi da un glucometro.
ID glucometro collegato	Numero di serie del glucometro dal quale provengono i valori della glicemia trasmessi al dispositivo.
Velocità basale (U/h)	Velocità di erogazione dell'insulina basale attiva espressa in unità all'ora.
Quantità basale temporanea	Quantità della basale temporanea erogata dal microinfusore (nel caso si sia fatto ricorso a questa funzione).
Tipo basale temporanea	Tipo di regolazione della basale temporanea (dose di insulina o percentuale di basale).
Durata basale temporanea (m)	Durata in minuti dell'erogazione di insulina tramite basale temporanea (vedere la voce relativa al tipo di basale).

Nome della colonna	Definizione
Tipo bolo	Tipo di bolo di insulina erogato [normale, onda quadra, onda doppia (parte normale) od onda doppia (parte quadra)].
Volume bolo selezionato (U)	Numero di unità di insulina selezionato da somministrare tramite il bolo.
Volume bolo erogato (U)	Numero effettivo delle unità di insulina somministrate tramite il bolo.
Durata bolo programmato (h)	Durata di un bolo ad onda quadra o della parte quadra di un bolo ad onda doppia.
Tipo prime	Manuale o fisso. Il prime manuale viene utilizzato subito dopo una ricarica per riempire di insulina il catetere del set di infusione prima di inserire quest'ultimo. Il prime fisso viene utilizzato dopo l'inserzione del set di infusione per riempire di insulina la cannula flessibile una volta rimosso l'ago di introduzione.
Volume prime erogato (U)	Numero di unità di insulina effettivamente erogato per il prime.
Allarme	Nome dell'allarme che si è verificato.
Sospensione	Indica che l'erogazione di insulina da parte del microinfusore è stata interrotta (microinfusore sospeso).
Ricarica	Data ed ora in cui è stata eseguita la ricarica del dispositivo.
Stima BWZ (U)	Stima dell'insulina di bolo calcolata con la funzione Bolus Wizard del microinfusore Paradigm.
Max. target glicemico BWZ (mg/dl o mmol/l)	Impostazione del limite superiore del target glicemico utilizzata dalla funzione Bolus Wizard.
Min. target glicemico BWZ (mg/dl o mmol/l)	Impostazione del limite inferiore del target glicemico utilizzata dalla funzione Bolus Wizard.
Calcolo carbo BWZ	Impostazione per il rapporto tra insulina e carboidrati. Se si utilizzano i grammi come unità di misura, questo rapporto è il numero di grammi metabolizzato da una (1) unità di insulina. Se invece si utilizzano gli scambi, questo rapporto è il numero di unità di insulina utilizzato per metabolizzare uno scambio.
Sensibilità insulina BWZ	Impostazione per la sensibilità all'insulina. La sensibilità all'insulina è l'entità della riduzione del livello della glicemia mediante una (1) unità di insulina. Questa impostazione viene utilizzata dalla funzione Bolus Wizard.
Immissione carbo BWZ	Quantità di carboidrati immessa nella funzione Bolus Wizard ed utilizzata per stimare un bolo.
Immissione GS BWZ (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia immesso nella funzione Bolus Wizard ed utilizzato per stimare un bolo.
Correzione BWZ stimata (U)	Unità del bolo di insulina da somministrare per la correzione del livello glicemico calcolate dalla funzione Bolus Wizard.
Cibo stimato BWZ (U)	Stima delle unità del bolo di insulina da somministrare per metabolizzare una quantità prevista di carboidrati calcolate dalla funzione Bolus Wizard.
Totale insulina attiva BWZ (U)	Quantità di insulina attiva calcolata come residua nel corpo del paziente in seguito a precedenti boli di insulina erogati, utilizzata per determinare la quantità di bolo stimata con la funzione Bolus Wizard.

Nome della colonna	Definizione
GS calibrazione sensore (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia utilizzato per calibrare il sensore in mg/dl o mmol/l.
Glicemia sensore (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia rilevato tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore.
Valore ISIG	Segnali elettronici di ingresso rilevati dal sensore e misurati in nanoampere (nA).

## Altre informazioni sui file CSV esportati da CareLink Pro

Il titolo riportato nella parte superiore del file CSV contiene le seguenti informazioni:

- nome del paziente
- elenco dei dispositivi selezionati e relativi numeri di serie
- intervallo di date selezionato.

Ciascun blocco di colonne presenta un titolo contenente le seguenti informazioni:

- nome del dispositivo a cui si riferisce il blocco di dati
- numero di serie del dispositivo.

### Diversa visualizzazione dei dati

Vari fattori possono causare una visualizzazione dei dati CSV diversa da quella prevista.

- La modifica della data o dell'ora del dispositivo può modificare la sequenza o causare la visualizzazione di dati non compresi nell'intervallo di date selezionato.
- Se le letture del dispositivo sono distanziate da grossi spazi vuoti, è possibile che i dati del dispositivo vengano visualizzati in più blocchi.

# Glossario

**A1C** - Emoglobina glicosilata.

**Area sotto la curva (AUC)** - Indica la quantità di escursioni di glicemia alta e bassa sulla base dei valori predefiniti. I dati delle escursioni indicano la frequenza degli eventi di glicemia alta o bassa. L'area sotto la curva indica la portata di tali eventi mostrando l'entità e la durata del superamento dei limiti del target glicemico.

**Avviso di glicemia alta** - Il microinfusore emette un avviso se il livello di glucosio del paziente rilevato dal sensore è uguale o superiore al valore impostato per il limite di glicemia alta. Questa opzione può essere attivata o disattivata.

**Avviso di glicemia bassa** - Il microinfusore emette un avviso se il livello del glucosio del paziente rilevato dal sensore è uguale o inferiore al valore impostato per il limite di glicemia bassa. Questa opzione può essere attivata o disattivata.

**Avviso esaurimento serbatoio** - Avviso programmabile che segnala il momento in cui viene raggiunto un numero specificato di unità residue nel serbatoio del microinfusore o una quantità di tempo residua prima dell'esaurimento del serbatoio.

**Basale temporanea** - Erogazione di insulina in un'unica basale temporanea con quantità e durata specificate. Viene adottata nei casi di richieste di insulina per attività o condizioni speciali non comprese tra quelle normali di tutti i giorni.

**Bolo ad onda doppia (Dual Wave<sup>®</sup>)** - Combinazione di un bolo normale erogato immediatamente ed un bolo ad onda quadra successivo. La quantità di bolo ad onda quadra viene erogata in maniera uniforme in un dato periodo di tempo.

**Bolo ad onda quadra (Square Wave<sup>®</sup>)** - Bolo erogato in maniera uniforme nel corso di un periodo di tempo specificato (da 30 minuti a 8 ore).

**Bolo correttivo** - Quantità di insulina necessaria per riportare un livello elevato di glicemia entro i limiti prestabiliti (target glicemico).

**Bolo di insulina** - Dose di insulina erogata per fare fronte ad un aumento previsto della glicemia (ad esempio, dopo un pasto o uno spuntino) o per abbassare un livello di glicemia elevato e riportarlo entro il target glicemico.

**Bolo diretto** - Metodo di erogazione di un qualsiasi tipo di bolo mediante l'uso del tasto Bolo diretto del microinfusore.

**Bolo manuale** - Opzione selezionabile dal MENU BOLO quando è attiva la funzione Bolus Wizard. Metodo di programmazione di un bolo senza la funzione Bolus Wizard.

**Bolo massimo** - Quantità massima di insulina di bolo erogata dal microinfusore in una volta (impostata dal paziente).

**Bolo normale** - Erogazione immediata di una quantità specificata di unità di insulina.

**Bolo prandiale** - Dose di insulina erogata per fare fronte ad un aumento previsto della glicemia dopo un pasto.

**Bolo rapido (Easy Bolus™)** - Metodo di erogazione di un bolo normale mediante l'uso del tasto Bolo rapido del microinfusore.

**CareLink® Personal** - Sistema in linea che consente la gestione dei dati dei dispositivi del paziente tramite Internet.

**CHO** - Carboidrati.

### **Collegare, collegamento**

(1) Accensione ed impostazione dell'opzione del glucometro che consente al microinfusore di ricevere i valori della glicemia dal glucometro collegato.

(2) Inoltre, in questo software un collegamento (o link) può indicare un riferimento ipertestuale. Facendo clic su un link, è possibile accedere ad un'altra sezione del software o ad un altro sito web.

**ComLink** - Dispositivo ricetrasmittitore di segnali a radiofrequenza (RF) utilizzato per trasferire i dati del microinfusore Paradigm al computer.

**Com-Station** - Dispositivo utilizzato per trasferire sul computer i dati del microinfusore MiniMed 508 e quelli di un glucometro di altri produttori.

**Concentrazione di insulina** - Concentrazione o tipo di insulina prescritto dal medico. Influisce sulla velocità di erogazione dell'insulina da parte del microinfusore. Se la concentrazione di insulina dell'utente cambia, gli schemi basali e le velocità di bolo e basale massime devono essere riprogrammati nel microinfusore.

**Differenza percentuale assoluta media (%MAD)** - Rappresenta il livello di precisione nella calibrazione del sensore rispetto ai valori misurati dal glucometro. Se questo indicatore è basso, viene fornita una maggiore precisione di calibrazione. La differenza percentuale assoluta media (% MAD) si ottiene dividendo la differenza misurata tra coppie di valori del sensore e del glucometro vicini nel tempo per il valore rilevato dal glucometro e calcolando la media tra tutte le coppie esaminate.

**Fattore correttivo del bolo** - Entità dell'abbassamento del livello di glicemia attraverso una (1) unità di insulina. Questo fattore consente di calcolare la quantità di bolo correttivo da erogare quando il livello di glicemia è alto.  $(\text{livello della glicemia}) - (\text{target glicemico}) = X$ .  $X \div (\text{fattore correttivo del bolo}) = \text{quantità di bolo correttivo}$

**Funzione degli schemi** - Funzione aggiuntiva del microinfusore che consente di programmare basali opzionali (Schema A, Schema B) relative ad attività che non vengono svolte giornalmente, ma che fanno parte dello stile di vita del paziente. Può trattarsi di attività sportive svolte una volta alla settimana, cambiamenti nelle abitudini di sonno durante il fine settimana o cambiamenti ormonali durante il ciclo mestruale.

**Glucometro** - Dispositivo medico utilizzato per determinare la concentrazione approssimativa della glicemia. Per effettuare la misurazione, viene versata una goccia di sangue su una striscia per test monouso che viene analizzata dal glucometro ed utilizzata per calcolare il livello della glicemia. Il glucometro visualizza quindi il livello rilevato in mg/dl o mmol/l.

**GS** - Glicemia.

**HbA1c** - Emoglobina glicosilata.

**ID del trasmettitore** - Indica il numero di serie del trasmettitore correntemente utilizzato.

**Incremento** - Quantità di insulina impostata ed utilizzata per l'erogazione di un bolo rapido.

**Insulina basale** - Infusione continua di insulina su base oraria erogata automaticamente da un microinfusore in base a profili preprogrammati e velocità personalizzate impostate nel microinfusore. Il microinfusore effettua un'infusione giornaliera di insulina per fare fronte al fabbisogno di insulina generale durante i periodi a digiuno (cioè, durante la notte e tra i pasti).

**Insulina basale massima** - Quantità massima di insulina basale erogata dal microinfusore in una volta. (impostata dal paziente).

**Iperglicemia** - Glicemia alta rilevata mediante il monitoraggio dei livelli della glicemia, con la comparsa di alcuni o tutti i seguenti sintomi: nausea, vomito, vista annebbiata, cefalea, disordine gastrico, minzione frequente con grandi quantità di urina e sonnolenza.

**Ipoglicemia** - Glicemia bassa rilevata mediante il monitoraggio della glicemia con o senza la comparsa di alcuni o tutti i seguenti sintomi: fame eccessiva, tremori o brividi, sudorazione, disturbi della vista, capogiri, cefalea, disfasia, cambi di umore repentini o modifica della personalità.

**ISIG** - Valori rilevati dal sensore che indicano se il funzionamento dei componenti elettronici del trasmettitore in un sistema con sensore attivato è corretto. Se si osserva un valore ISIG minore di 24,00 nA o maggiore di 29,00 nA, rivolgersi al servizio telefonico per assistenza: potrebbe essere necessario sostituire il trasmettitore.

**Opzione del glucometro** - Funzione che consente al microinfusore di ricevere i valori della glicemia dal glucometro collegato.

**Profilo basale** - Velocità basale con un'ora di inizio e un'ora di fine. Gli utenti possono programmare diversi profili nel microinfusore, ciascuno con una velocità basale diversa, su un periodo di 24 ore per ottenere un migliore controllo della glicemia.

**Quantità di bolo ad onda quadra** - (Qd) Seconda quantità di un bolo ad onda doppia (Dual Wave). La quantità di bolo ad onda quadra viene erogata in maniera uniforme in un dato periodo di tempo dopo l'erogazione della quantità ADESSO.

**Rapporto degli scambi** - Quantità di insulina richiesta per metabolizzare uno (1) scambio di carboidrati (vedere anche Rapporto tra carboidrati e insulina).

**Rapporto tra carboidrati e insulina** - Quantità di carboidrati metabolizzata da una (1) unità di insulina (vedere anche Rapporto degli scambi).

**RF** - Radiofrequenza (RF).

**Schema standard** - Schema basale normale adottato nelle attività di tutti i giorni. Quando la funzione degli schemi è disattivata, il microinfusore utilizza lo schema (basale) standard.

**Schemi basali** - Gli utenti possono programmare fino a tre diversi schemi di velocità basale nel microinfusore per l'erogazione di insulina basale: Standard, A e B. Per ciascuno schema è possibile impostare fino a 48 velocità basali.

**Segnalazione acustica del bolo** - È possibile programmare il microinfusore in modo che emetta un segnale acustico quando l'utente seleziona una quantità per il bolo di insulina (0,5 o 1,0 unità) da erogare. Questa funzione si rivela utile nei casi in cui è difficile vedere i tasti del microinfusore.

**Sensibilità all'insulina** - Entità della riduzione del livello di glicemia in mg/dl (o mmol/l) mediante una (1) unità di insulina (dati della funzione Bolus Wizard).

**Set di infusione** - Dispositivo utilizzato per l'inserzione ed il fissaggio di una cannula sottocutanea e l'erogazione dell'insulina al sito di inserzione attraverso un catetere collegato al microinfusore.

**Sospensione** - Funzione del microinfusore che arresta l'erogazione di insulina. Tutte le erogazioni correnti di bolo e/o prime vengono annullate. L'erogazione basale viene sospesa fino al riavvio.

**Temp** - Temporanea.

**Test dei chetoni** - I chetoni sono un prodotto di scarto generato dal corpo quando è costretto a bruciare grassi, anziché glucosio, per generare energia. Possono indicare un sintomo della mancanza di insulina nel corpo. Il test dei chetoni misura la concentrazione di chetoni nel sangue o nelle urine.

**Test dell'A1c** - Test dell'emoglobina A1c utilizzato per interpretare il livello glicemico durante un determinato periodo di tempo.

**Test dell'HbA1c** - Test dell'emoglobina A1c utilizzato per interpretare il controllo del livello della glicemia o il livello medio della glicemia durante un periodo di tempo di 2 o 3 mesi.

**Timer della calibrazione** - Il microinfusore attiva automaticamente un avviso "Misura glicemia in HH:MM" ogni 12 ore per indicare che il valore di calibrazione corrente non è più valido. Il valore dell'opzione del timer della calibrazione è il periodo di tempo che precede la scadenza del

valore di calibrazione attuale per ricordare al paziente di eseguire una nuova calibrazione. Ad esempio, se il timer della calibrazione è impostato su 2 ore, l'avviso "Misura glicemia in HH:MM" viene emesso 2 ore prima che sia necessaria una nuova calibrazione.

**Trasferimento** - Procedura di trasferimento dei dati del microinfusore o del glucometro al server di CareLink® Personal.

**Unità dei carboidrati** - Durante l'utilizzo della funzione Bolus Wizard, è l'unità di misura (in grammi o scambi) dei carboidrati.

**Velocità basale** - Impostazione del microinfusore che fornisce un'infusione continua di insulina in modo da mantenere stabile il livello di glicemia tra i pasti e durante la notte. L'insulina basale è analoga all'erogazione dell'insulina pancreaticata, la quale sopperisce alle richieste di insulina del corpo non relative all'alimentazione.

# Indice

## A

- Accesso
  - a CareLink Pro 8
- Account CareLink Personal esistente
  - collegamento 21
- Acquisizione dei dati del dispositivo
  - collegamento a CareLink Personal 21, 22
    - account esistente 21
    - richiesta tramite e-mail 22
  - da CareLink Personal 22
  - nuovi dati per i report 40
- Acquisizione dei dati di un dispositivo del paziente 34
- Aggiornamenti del software 48
- Aggiunta di un dispositivo al software 28
- Aggiunta di un dispositivo del paziente al software
  - dispositivo di monitoraggio Guardian 28
  - glucometri 31
  - microinfusori 28
- Aggiunta di un dispositivo di monitoraggio Guardian al software 28
- Aggiunta di un glucometro al software 31
  - nomi di glucometri equivalenti tra cui scegliere 4
- Aggiunta di un microinfusore al software 28
- Aggiunta di un paziente 20
- Anteprima
  - report 43
- Apertura
  - area di lavoro Report 38
- Apertura dei profili dei pazienti 10
- Apertura di CareLink Pro 8
  - accesso 8
  - immissione della password 8

- Area di lavoro Dispositivi
  - acquisizione dei dati del dispositivo 34
  - aggiunta di dispositivi 28, 31
    - dispositivo di monitoraggio Guardian 28
    - glucometri 31
    - microinfusori 28
  - eliminazione dei dispositivi 33
  - memorizzazione dei dispositivi 33
  - rendere attivo un dispositivo 33
  - rendere non attivo un dispositivo 33
- Aree di lavoro 8
- Ascensia® DEX® di Bayer
  - dispositivi equivalenti 4
- Ascensia ELITE™ XL di Bayer
  - dispositivi equivalenti 4
- Avvertenze 6
- Avvio del software 8
  - accesso 8
  - immissione della password 8

## B

- Barra degli strumenti di CareLink Pro
  - pulsanti 9
- Barra di navigazione
  - aree di lavoro 8

## C

- CareLink Personal
  - acquisizione dei dati 22
  - collegamento ad un account 21, 22
    - account esistente 21
    - richiesta tramite e-mail 22
- Cavi per il collegamento dei dispositivi al computer
  - seriali 25
  - USB 25
- Cavo del glucometro 4
- Cavo di collegamento dati 4
- Cavo di collegamento dati del glucometro supportato 4, 5

- Cavo di collegamento dati supportato 5
- Chiusura dei profili dei pazienti 11
- Collegamenti dell'hardware 24
  - cavi 25
  - collegamenti del computer 25
    - seriali 25
    - USB 25
  - componenti opzionali 26
    - ComLink 26
  - descrizione 25
  - opzioni per i glucometri 24
  - USB 25
- Collegamenti seriali 25
- Collegamenti USB 25
- Collegamento agli account CareLink Personal 21
  - account esistente 21
  - acquisizione dei dati 22
  - richiesta tramite e-mail 22
- Collegamento dei dispositivi al computer 24
  - cavi 25
  - collegamenti del computer 25
    - seriali 25
    - USB 25
  - componenti opzionali 26
    - ComLink 26
  - descrizione 25
  - opzioni per i glucometri 24
- Come utilizzare questa guida per l'utente 5
- ComLink 4, 26
- Computer
  - collegamento dei dispositivi 24, 25, 26
  - collegamenti seriali del computer 25
  - collegamenti USB del computer 25
  - componenti opzionali: ComLink 26
  - descrizione 25
- Com-Station 4
- Controindicazioni 6
- Copie di backup del database 49
- Creazione dei profili dei pazienti 20
- Creazione di una copia di backup del database 49

## D

- Database
  - copie di backup 49
  - ripristino con copia di backup 50
- Date di inclusione
  - selezione per i report 43
- Dati del dispositivo
  - acquisizione dei dati da CareLink Personal 22
  - acquisizione dei dati di un dispositivo del paziente 34
  - collegamento a CareLink Personal 21, 22
    - account esistente 21
    - richiesta tramite e-mail 22

- Dati del dispositivo in linea
  - acquisizione dei dati 22
  - collegamento a CareLink Personal 21, 22
    - account esistente 21
    - richiesta tramite e-mail 22
- Descrizione dei report 44
  - report Aderenza terapeutica 45
  - report Dashboard e Sommario degli episodi 44
  - report Dettagli giornalieri 46
  - report Diario 46
  - report Panoramica sensore e glucometro 45
  - stato impostazioni dispositivo 46
- Descrizione di CareLink Pro 1
- Dispositivi
  - acquisizione dei dati 34, 40
    - nuovi dati per i report 40
  - aggiunta al software 28, 31
    - dispositivo di monitoraggio Guardian 28
    - glucometri 31
    - microinfusori 28
  - collegamento al computer 24, 25, 26
    - collegamenti seriali del computer 25
    - componenti opzionali: ComLink 26
    - descrizione 25
  - eliminazione dal software 33
  - eliminazione di un dispositivo 33
  - esportazione dei dati 46
  - memorizzazione nel software 33
    - rendere attivo un dispositivo 33
    - rendere non attivo un dispositivo 33
  - ordinazione 5
  - rendere attivo un dispositivo 33
  - rendere non attivo un dispositivo 33
  - ricerca dei dati per i report 40
  - selezione per i report 39
  - supportati 2, 3, 4, 5
    - cavo di collegamento dati del glucometro 4, 5
    - ComLink 4
    - Com-Station 4
    - glucometri 3
    - microinfusori di insulina 3
    - supportati da CareLink Pro 2
- Dispositivi di comunicazione supportati 2
- Dispositivi di comunicazione supportati da CareLink Pro 4
- Dispositivi equivalenti
  - nomi di glucometri alternativi tra cui scegliere 4
- Dispositivi non attivi 33
- Dispositivi opzionali di comunicazione con il computer 26
- Dispositivi supportati 2
  - cavo di collegamento dati del glucometro 4
  - ComLink 4
  - Com-Station 4

- dispositivi di comunicazione 4
- glucometri 3, 5
  - dispositivi equivalenti 5
- microinfusori di insulina 3
- Dispositivo di monitoraggio Guardian
  - aggiunta al software 28
  - rendere non attivo un dispositivo 33
- Documenti correlati 2
- Documenti correlati a questa guida per l'utente 2

## **E**

- Eliminazione del dispositivo di un paziente dal software 33
- Esportazione dei dati del dispositivo 46

## **F**

- File CSV
  - esportazione dei dati del dispositivo 46
- Funzione Guidami 9
- Funzioni di CareLink Pro 1
  - sicurezza 2
- Funzioni di sicurezza di CareLink Pro 2
- Funzioni principali di CareLink Pro 1

## **G**

- Generazione dei report 38
  - acquisizione di nuovi dati del dispositivo 40
  - anteprima 43
  - apertura dell'area di lavoro Report 38
  - generazione di report personalizzati 46
  - ricerca dei dati del dispositivo 40
  - salvataggio 43
  - selezione dei dispositivi 39
  - selezione dei tipi di report e delle date di inclusione 43
  - selezione del periodo dei report 38
  - stampa 43
  - verifica delle impostazioni dei report 41
- Generazione e visualizzazione dei report 43
  - anteprima 43
  - salvataggio 43
  - stampa 43
- Glucometri
  - acquisizione dei dati 34
  - aggiunta al software 31
  - collegamento al computer 24, 25, 26
    - collegamenti seriali del computer 25
    - collegamenti USB del computer 25
    - componenti opzionali: ComLink 26
  - eliminazione di un dispositivo 33
  - opzioni di comunicazione con il computer 24
  - ordinazione 5

- rendere attivo un dispositivo 33
- rendere non attivo un dispositivo 33
- supportati 3
- Glucometri supportati 2
- Glucometri supportati da CareLink Pro 3
- Guida per l'utente
  - convenzioni 5
  - documenti correlati 2

## **I**

- Icone 55
- Impostazioni
  - verifica per i report 41
- Impostazioni dei report
  - verifica 41
- Indicazioni per l'uso 6
- Interfaccia utente
  - barra degli strumenti 9
  - guidami 9
  - navigazione 8

## **M**

- Memorizzazione del dispositivo di un paziente nel software 33
  - rendere attivo un dispositivo 33
  - rendere non attivo un dispositivo 33
- Microinfusori
  - acquisizione dei dati 34
  - aggiunta al software 28
  - collegamento al computer 24, 25, 26
    - collegamenti seriali del computer 25
    - collegamenti USB del computer 25
    - componenti opzionali: ComLink 26
    - esempio 25
  - comunicazione con il computer 35, 40
    - indicazioni 35, 40
  - eliminazione di un dispositivo 33
  - ordinazione 5
  - rendere attivo un dispositivo 33
  - rendere non attivo un dispositivo 33
  - supportati 3
- Microinfusori di insulina supportati 2, 3
- Microinfusori di insulina supportati da CareLink Pro 3
- Microinfusori supportati 2
- Modifica dei profili dei pazienti 20

## **N**

- Navigazione
  - aree di lavoro 8
- Navigazione nell'interfaccia grafica utente di CareLink Pro 8
- Nome del glucometro
  - dispositivi equivalenti 5
- Notifica degli aggiornamenti del software 48

## O

- Operazioni di base di CareLink Pro 7
- Operazioni principali di CareLink Pro 7
- Ordinazione
  - dispositivi 5
  - glucometri 5
  - microinfusori 5
  - Paradigm Link 5
  - prodotti della Medtronic MiniMed 5

## P

- Paradigm Link
  - ordinazione 5
- Password
  - immissione per CareLink Pro 8
- Periodo dei report
  - selezione 38
- Preferenze
  - software 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
    - definizione delle impostazioni generali 12
    - descrizione 11
    - impostazione 11
    - impostazione delle preferenze della finestra Generazione report 16
    - impostazione delle preferenze della finestra Generazione report, modifica dell'ordine delle colonne 18
    - impostazione delle preferenze della finestra Generazione report, scelta dei dati 16
    - impostazione delle preferenze della finestra Profilo paziente 13
    - impostazione delle preferenze della finestra Profilo paziente, aggiunta di un campo personalizzato 14
    - impostazione delle preferenze della finestra Profilo paziente, modifica dell'ordine dei campi 14
    - impostazione delle preferenze della finestra Profilo paziente, scelta dei campi di dati 13
    - impostazione delle preferenze della tabella Informazioni paziente 14
    - impostazione delle preferenze della tabella Informazioni paziente, modifica dell'ordine delle colonne 15
    - impostazione delle preferenze di apertura dei pazienti, scelta dei dati 15
- Preferenze del software
  - descrizione 11
  - impostazione 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
    - preferenze della finestra Generazione report 16
    - preferenze della finestra Generazione report, modifica dell'ordine delle colonne 18

- preferenze della finestra
  - Generazione report, scelta dei dati 16
- Preferenze della finestra
  - Impostazioni generali 12
- preferenze della finestra Profilo paziente 13
- preferenze della finestra Profilo paziente, aggiunta di un campo personalizzato 13
- preferenze della finestra Profilo paziente, modifica dell'ordine dei campi 14
- preferenze della finestra Profilo paziente, scelta dei campi di dati 13
- preferenze della tabella Informazioni paziente 14
- preferenze della tabella Informazioni paziente, modifica dell'ordine delle colonne 15
- preferenze di apertura dei pazienti, scelta dei dati 15
- Preferenze della finestra Generazione report
  - impostazione 16, 18
  - modifica dell'ordine delle colonne 18
  - scelta dei dati 16
- Preferenze della finestra Impostazioni generali
  - impostazione 12
- Preferenze della finestra Profilo paziente
  - impostazione 13, 14
  - aggiunta di un campo personalizzato 14
  - modifica dell'ordine dei campi 14
  - scelta dei campi di dati 13
- Preferenze della tabella Informazioni paziente
  - impostazione 15
  - modifica dell'ordine delle colonne 15
- Preferenze di apertura dei pazienti
  - impostazione 15
  - scelta dei dati 15
- Preferenze generali del software
  - descrizione 11
  - impostazione 11, 13, 14, 15, 16, 18
    - preferenze della finestra Generazione report, modifica dell'ordine delle colonne 18
    - preferenze della finestra Generazione report, scelta dei dati 16
    - preferenze della finestra Impostazioni generali 11
    - preferenze della finestra Profilo paziente 13
    - preferenze della finestra Profilo paziente, aggiunta di un campo personalizzato 14
    - preferenze della finestra Profilo paziente, modifica dell'ordine dei campi 14
    - preferenze della finestra Profilo paziente, scelta dei campi di dati 13

- preferenze della tabella Informazioni paziente 14
- preferenze della tabella Informazioni paziente, modifica dell'ordine delle colonne 15
- preferenze di apertura dei pazienti, scelta dei dati 15
- Presentazione dei report 44
  - report Aderenza terapeutica 45
  - report Dashboard e Sommario degli episodi 44
  - report Dettagli giornalieri 46
  - report Diario 46
  - report Panoramica sensore e glucometro 45
  - stato impostazioni dispositivo 46
- Prodotti della Medtronic MiniMed
  - ordinazione 5
- Prodotto
  - descrizione 1
- Profili
  - apertura 10
  - chiusura 11
  - creazione 20
  - modifica 20
- Profili dei pazienti
  - apertura 10
  - chiusura 11
  - creazione 20
  - modifica 20
- Pulsanti della barra degli strumenti 9

## R

- Rendere attivo un dispositivo 33
- Report
  - anteprima 43
  - descrizione 44
  - generazione 38, 39, 40, 41, 43
    - acquisizione di nuovi dati del dispositivo 40
  - anteprima 43
  - apertura dell'area di lavoro Report 38
  - ricerca dei dati del dispositivo 40
  - salvataggio 43
  - selezione dei dispositivi 39
  - selezione dei tipi di report e delle date di inclusione 43
  - selezione del periodo dei report 38
  - stampa 43
  - verifica delle impostazioni 41
- generazione di report personalizzati 46
- presentazione 44, 45, 46
  - report Aderenza terapeutica 45
  - report Dashboard e Sommario degli episodi 44
  - report Dettagli giornalieri 46

- report Diario 46
- report Panoramica sensore e glucometro 45
  - stato impostazioni dispositivo 46
- salvataggio 43
- stampa 43
- Report Aderenza terapeutica
  - presentazione 45
- Report Dashboard e Sommario degli episodi
  - presentazione 44
- Report Dettagli giornalieri
  - presentazione 46
- Report Diario
  - presentazione 46
- Report Panoramica sensore e glucometro
  - presentazione 45
- Ricerca
  - dei dati del dispositivo per i report 40
- Ricezione degli aggiornamenti del software 48
- Richiesta tramite e-mail per l'impostazione di un account CareLink Personal 22
- Ripristino di un database 50
- Risoluzione dei problemi 51

## S

- Salvataggio
  - report 43
- Schermata dei report
  - descrizione 37
- Selezione
  - dispositivi per i report 39
  - periodo dei report 38
  - tipi di report e date di inclusione 43
- Servizio telefonico di assistenza 2
- Sicurezza 6
- Sicurezza del paziente
  - avvertenze 6
  - controindicazioni 6
  - indicazioni per l'uso 6
- Simboli 55
- Stampa
  - report 43
- Stato impostazioni dispositivo
  - presentazione 46

## T

- Tipi di report
  - selezione per i report 43

## V

- Verifica delle impostazioni dei report 41